



RENTRÉE SCOLAIRE

## DES ACTIVITÉS POUR TOUTES & TOUS

Photo: Kaarina Lorenzini

### Stage de cirque

La Bulle d'Art propose un stage de cirque à Lancy pendant les vacances scolaires d'automne, du 25 au 29 octobre de 9h à 16h30, pour les enfants de 6 à 13 ans.

Pré-inscriptions dès maintenant sur:  
[www.labulledart.com](http://www.labulledart.com) ou au T 077 470 45 10.



Confirmation des inscriptions: mi-septembre.

Infos: [labulledart@gmail.com](mailto:labulledart@gmail.com)

### Festival rock à Tacchini



Le 10 et 11 septembre dès 19h, aura lieu le "Just Rock Festival" au Pavillon de la Villa Tacchini. Quatre groupes par soir seront sur scène et l'entrée est à 15.- seulement.

Détails en p. 15

### Fête des 3 Marchés

Après une année d'interruption en raison de la Covid, la Fête des 3 Marchés revient aux Palettes! Au programme des festivités, un grand vide-greniers des habitantes et des habitants et le marché aux jouets des enfants. Des artisanes et des artisans, ainsi que des associations proposeront également leurs propres produits. Vous y trouverez en outre des spécialités culinaires de diverses origines et, bien évidemment, une buvette où vous désaltérer...

**Retrouvons-nous le samedi 18 septembre dans le Parc des Palettes, de 9h30 à 16h30!**

Voir en p. 17

## EDITORIAL

Penser et agir développement durable, voilà une tendance qui semble s'installer durablement dans le quotidien des Lancéennes et des Lancéens. Il ne se passe pas un jour sans qu'une nouvelle initiative nous parvienne, prouvant que les efforts entrepris en amont par notre Commune en cette matière ne laissent personne indifférent. Dans ce numéro, vous pourrez découvrir trois actions citoyennes concrètes qui prouvent qu'il suffit de trois fois rien pour se lancer dans la protection de notre environnement. Que ce soit au sein d'associations telle que Tricrochet aux Palettes, au collège avec Yasmina Daher ou à La Chapelle avec Tanja Spring Flores et son "Eco Liva", les démarches Zéro déchet sont de plus en plus populaires et accessibles à toutes et à tous (lire en pp. 12-13). A vous de jouer!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	6
Vie associative	12
Sports & Loisirs	18
Instantanés	26
Mairie Infos	31
Politique	31
Dossier	32
Environnement	34
Actualités	35
Social	36
Culture	37
En bref	39

## Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous  
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Reportages pages "Mairie Infos": Louis Viladent

Décali rédactionnel numéro d'octobre 2021:

17 septembre 2021

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève Fondé en 1963

## Concerts de Lancy



THÉÂTRE > Carmen l'Audition > Dimanche 12 septembre | 19h00

Parc Marignac, Grand-Lancy (avenue Eugène-Lance 28)

TPG lignes 15, 22, 23, 43 – arrêt Grand-Lancy-Place

Spectacle tous publics librement inspiré de l'opéra de Georges Bizet.

Mise en scène d'Omar Porras et du Teatro Malandro. Avec: El Director & La Cosa: Omar Porras; Moïses: Christophe Fossemalle; La Milagrosa, Don José: Jeanne Pasquier; Shéhérazade, Isabelle, La Vieille Dame, Carmen: Mashal Arman; Conciencia, Maggy, Stim: Mirabelle Gremaud; Céleste: Gabriel Sklenar

Et le chœur des Angeles, Arcangeles, Querubines, Serafines, los Diablos y todos los Santos.

Carmen? Vous la connaissez? La reconnaîtrez-vous si elle venait à passer sous vos fenêtres? Pourriez-vous chanter avec elle les premiers vers de l'opéra de Bizet, voire tous les couplets avec entrain et conviction? Faites vos jeux, Messieurs-dames! Le Teatro Malandro reprend le chemin des pavés pour vous retrouver et faire de nos espaces publics les portefaix d'un théâtre qui réenchant le monde! Pour le TKM Théâtre Kléber-Méleau et le Teatro Malandro, il s'agit d'habiter pleinement ce mot de "populaire", de partir en itinérance, d'entrer en conversation avec ses voisins, de sortir de l'isolement auquel nous a réduits la pandémie depuis plus d'une année, de vivre un vrai temps de partage et de joie, en musique et en chansons. L'intrigue? Un metteur en scène fait une audition pleine de rebondissements pour trouver la chanteuse, la voix idéale susceptible d'interpréter le rôle de Carmen. Mais Carmen est une Arlésienne! Nous la chercherons, tous ensemble, sous des traits kaléidoscopiques. Carmen est partout, en nous tous, hommes et femmes. Elle nous habite, nous transcende, nous hante comme le Dibbouk, toujours prête à ressurgir de nos inconscients enclins à se libérer de toute emprise pour revendiquer la liberté d'aimer. Et ce temps de quête sera prétexte à s'essayer au chant (aussi bien pour les membres de la troupe – acteurs et techniciens comme metteur en scène – que pour nous, le public) bocca chiusa (bouche fermée) – si nécessaire avec masques chirurgicaux – mais le cœur, à gorge déployée.



CABARET LYRIQUE > "Chemins d'amour ou l'art de séduire, petits secrets et pétages de plombs mis en scène..." > Samedi 25 septembre | 20h00 & Dimanche 26 septembre | 17h00

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Par Les Musiciens de l'Atelier. Avec: Taina Onnela, Johanna Patsi, Laura Lorenzo, Dorothea Schaab, Ursula Séchehayé, Valérie Vianin, Jesse Concha, Eric Dalhen. Francis Planchamp, accordéon; Annabelle Trinité, piano. Francesca Giarini Dalhen, mise en scène et conception.

Programme: chansons connues, airs d'opérette. Divers compositeurs allant du lyrique, au music-hall, en passant par la chanson (Brel, Piaf, Gainsbourg, Gershwin, Hollaender, Howard, Offenbach, Poulenc, Lai,

Montand, Messenger, Planchamp, Satie, Styne).

Billets à l'entrée – Dans le respect des mesures sanitaires imposées par l'OFSP.

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

## (culture &amp; rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES  
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY

## COURS &amp; MODULES 2021-22

IL RESTE QUELQUES PLACES DANS LES différents cours et modules proposés entre septembre et mai: inscrivez-vous!

Informations et inscriptions sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)  
Offrez-vous une pause dans votre semaine avec des cours dans le domaine des langues, des arts, du corps, de la culture, du développement personnel et de l'informatique. Des danses de salon au japonais en passant par le yodel, l'écriture, la zumba, la peinture ou la langue des signes, il y en a pour tous les goûts! La majorité des cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy.  
Renseignements: [info@culture-rencontre.ch](mailto:info@culture-rencontre.ch), T 022 388 43 66

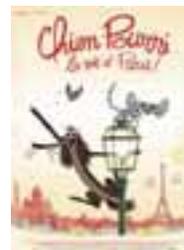
## CinéKid, CINEMA POUR ENFANTS

"Chien Pourri, la vie à Paris!"

Mardi 28 septembre à 16h45

Un film de D. Durand, V. Patar, S. Aubier, 2020, France, 1h02, vo française, âge légal dès 4 ans, âge suggéré dès 6 ans

En cinq courts films d'animation au rythme bien enlevé, le jeune spectateur va découvrir Paris et certains de ses résidents les plus loufoques à la tête desquels Chien Pourri et le chat de gouttière, Chaplapla. Entre jeux de mots, ode à l'amitié et poésie urbaine, cette adaptation d'une série de premières lectures pour les enfants est un plaisir délectable qui éveille l'imagination.



«Une épopée portée par l'animation cartoonnesque et l'art du non-sens burlesque» *Le Nouvel Observateur*.

Aula du Collège de Saussure

9, Vieux-Chemin d'Onex

1213 Petit-Lancy

Tarif: 10.-, formules d'abonnements

[www.culture-rencontre.ch/cine-kid](http://www.culture-rencontre.ch/cine-kid)

Cette année, il n'y aura pas de programmation de CinéSaussure.



# Expositions et publications en perspective



L'automne sera marqué par nos deux prochaines expositions. La première se tiendra fin septembre à la Fête de l'Abeille et du Terroir et la seconde début octobre à l'Arcade du Vieux Lancy. Deux nouvelles publications sont également à l'ordre du jour.

## Histoire des parcs de Lancy

Les parcs de Lancy se racontent depuis plusieurs mois à travers nos articles publiés dans la rubrique "Un parc, une histoire", réalisés en collaboration avec le Service de l'environnement et du développement durable (voir en p. 34). Ils feront l'objet d'une exposition exceptionnelle à la Grange Navazza, le samedi 25 septembre de 10h à 18h, dans le cadre de la Fête de l'Abeille et du Terroir (plus d'infos en pp. 17 et 34).

## Une fin d'année consacrée à quinze femmes lancéennes

Après "Lancy en peintures", l'Arcade du Vieux Lancy accueillera, du 8 octobre 2021 au 7 janvier 2022, une exposition consacrée à quinze femmes de notre commune. A travers des témoignages, des photos et des objets personnels, nous découvriront le destin souvent extraordinaire de ces Lancéennes qui ont vécu dans notre commune de la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle à nos jours. Le catalogue qui sera édité à cette occasion permettra de fixer leur parcours de manière pérenne et, pourquoi pas, d'inspirer les prochaines générations...

## Journal inventé

Dans le cadre de son exposition sur les femmes et toujours soucieuse d'explorer l'histoire de notre commune et de la mettre à la portée de toutes et de tous, l'association Lancy d'Autrefois a confié un mandat original à une écrivaine ayant une formation d'historienne: la genevoise Mélanie Chappuis. A travers sa plume, Adélaïde Sara Pictet de Rochemont, l'épouse du célèbre diplomate genevois se raconte dans son "journal inventé". Son histoire vous permettra de mieux appréhender celle de Lancy en des temps troublés, ceux caractérisés par la chute de Napoléon et le partage de son empire entre les grands de ce monde, prémices à l'annexion de notre commune au canton de Genève.

## Salon des Petits Editeurs

Lancy d'Autrefois participera pour la première fois au Salon des Petits Editeurs qui se tiendra le samedi 13 novembre à Chêne-Bougeries. Ce sera l'occasion de présenter nos dernières publications.

## Projection, conférence et lecture musicale

Dans le cadre de l'exposition sur les femmes lancéennes, une projection d'un film sur la femme politique Maria Bernasconi, une conférence illustrée de l'historienne de l'art Sarah Merlini sur la photographe Valentine Mallet et une lecture de Mélanie Chappuis d'extraits du journal inventé d'Adélaïde Sara Pictet de Rochemont, accompagnés d'intermèdes musicaux, auront respectivement lieu les 8, 9 et 10 décembre à La Dépendance. Plus de détails dans les prochains "Lancéen" et sur [lancydautrefois.com](http://lancydautrefois.com)

Kaarina Lorenzini

## Exposition

# Des femmes lancéennes

du 08 octobre 2021  
au 07 janvier 2022

Arcade du Vieux Lancy (Grand-Lancy)

Heures d'ouverture:  
vendredi - 14h00 à 17h00  
Entrée libre

[www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)



8, 9 & 10 DÉCEMBRE À 18H30, À LA DÉPENDANCE (8, route du Grand-Lancy)

> **Projection** | Plan-Fixe sur Maria Bernasconi

> **Conférence illustrée** | La photographe Valentine Mallet par Sarah Merlini

> **Lecture musicale** | "Adélaïde Sara Pictet de Rochemont, Journal inventé" par Mélanie Chappuis



# L'Ecole de musique et la Musique de Lancy font leur rentrée

## Nouveautés

Création de cours d'éveil musical à partir de 5 ans pour la somme annuelle de CHF 500.-. Instruments enseignés sous la houlette de professeurs compétents, engagés et sympathiques: flûte, hautbois, basson, clarinette, saxophone, cor, trompette, trombone, tuba et percussion.

Une permanence d'inscriptions sera ouverte les lundi 6 et mardi 7 septembre de 16h à 18h30 au local de la Musique de Lancy, sous-sol de l'Ecole de Tivoli, Petit-Lancy.

## Un essai ne coûte rien

Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux musiciens pour étoffer les rangs de notre société et ceci dans n'importe quel registre. Venez nous rejoindre

dans des locaux spacieux et lumineux et dans une ambiance jeune et dynamique. Notre directeur musical, Mathieu Charrière, se fera un plaisir de vous orienter. Nous sommes un ensemble de la catégorie harmonie 3, et nous avons eu le bonheur de remporter le titre de champion genevois dans cette catégorie lors des deux derniers concours qui se disputent tous les quatre ans. Pour toutes informations concernant l'école de musique ou la reprise de vos activités musicales, n'hésitez pas à contacter:

- Nicole Dudley-Martin, Présidente de la Musique de Lancy T 076 616 84 80
- Armand Palais, vice-président T 079 332 31 49
- Mathieu Charrière, Directeur de l'Ecole de musique T 0033 683 564 486

# Concert d'automne des InterNotes

## CONCERT PLACÉ SOUS LE SIGNE DE LA

diversité, avec en invité le pianiste/compositeur américain Lee Maddeford: diversité d'époques et de styles (de Bach à Maddeford), diversité instrumentale (cordes, vents, claviers), diversité générationnelle (participants âgés de 7 à 77 ans!). Le point central du concert

sera la création d'oeuvres originales de Lee Maddeford, par le duo piano-violoncelle Lee Maddeford-Joëlle Mauris.

Dimanche 26 septembre, à 18h à la salle la Plage, Ferme Marignac  
Entrée libre, verrée offerte au public à l'issue du concert.



# STUDIO DES BAINS

VOTRE ÉCOLE DE DANSE À GENEVE

**STUDIODESBAINS.CH**  
ESPLANADE PONT-ROUGE 2 · 1212 GRAND-LANCY · 2<sup>E</sup> ÉTAGE

ENFANTS DÈS 4 ANS CONTEMPORAIN CLASSIQUE HIP-HOP HOUSE	STREET DANCE DANCEHALL JAZZ MODERNJAZZ COMÉDIE MUSICALE	STEP AEROD-PESSIER GYM DU DOS BARRÉ À TERRE BODY BALANCE PILATES	INSCRIPTIONS TOUTE L'ANNÉE
--	---	--	-------------------------------

# Les Ateliers Acrylique

Renseignements 079 342 93 29 ou 078 661 79 58

Ateliers **Théâtre**  
enfants  
ados et  
jeunes adultes

Ateliers **Danse**  
contemporaine  
Hip-Hop  
Danse-théâtre  
**pour enfants  
et ados**

Troupe Acrylique Junior  
**La Bande J**

**Cours  
pour adultes**  
Danse énergie  
Pilates-Qi Gong

Inscriptions sur [www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch)

# La rentrée multiplaisirs à La Praille

Dès le 30 août, profitez d'offres incroyables !

Plus d'infos et horaires : [la-praille.ch](http://la-praille.ch)

*La Praille*

# Programme de l'Espace Gaimont

L'Espace Gaimont/ghpl a le plaisir, pour la rentrée de septembre 2021, de vous inviter à trois événements artistiques.

## Expo artisanale autour des insectes



Le vendredi 17: vernissage dès 18h30.

Une exposition artisanale sur le thème des insectes, oh mais de jolis insectes! Un collectif d'artistes vous

invite à découvrir cet univers, un peu insolite, mais qui nous a captivés. Le samedi 18, à ne pas manquer à 10h, une promenade dans le Parc Chuit en compagnie de M. Nicolas Hasler, chef du Service de l'Environnement de Lancy. A la loupe, nous inspecterons ce magnifique parc, enfin, une partie! Les enfants sont les bienvenus. Ensuite, l'Espace Gaimont vous attendra pour boire le verre de l'amitié. L'après-midi à 14h, un atelier Calligramme vous est proposé: "Ton poème en dessin" avec Carole Monnier. Le dimanche 19, un atelier créatif "De la libellule au papillon" pour dessiner à l'encre de chine avec Hokusai avec Andréa Villat.

### Exposition:

Vendredi 17, 18h-21h

Samedi 18, 11h-18h30 (10h Parc Chuit)

Dimanche 19, 11h-17h. [www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

## Soirée poétique avec Orchydia



L'Espace Gaimont/ghpl aime lire et aime les écrivains. Un livre tout en douceur "Mamaïta"

Le vendredi 24 septembre, 14h -

17h: «Je te dis Adieu», Atelier d'écriture créative avec Orchydia - Frs 50.- (inclut Café gourmand)

19h Lecture poétique en musique Echanges & Dédicaces

20h Apéro dînatoire (canadien = chacun amène une petite spécialité culinaire pour ce moment de partage gustatif)

Avec "Mamaïta – Voyage initiatique avant ma naissance" Orchydia, poétesse lancéenne, nous livre un hommage sensible à celle qui lui donna la vie en perdant la sienne. Un livre poétique tout en douceur pour cheminer sur la voie de la résilience quand on a connu une perte ou un deuil.

Le livre est disponible chez l'éditeur [www.thebookedition.com](http://www.thebookedition.com) ou lors de son

passage à l'Espace Gaimont.

Inscrivez-vous rapidement pour l'atelier d'écriture qu'elle anime à 14h et à la lecture de 19h.

[www.orchydia.ch](http://www.orchydia.ch) et [www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

## Exposition "Un souffle de poésie" avec l'artiste Andréa Villat



Cette artiste vous propose de découvrir une partie de la richesse de la culture du Japon. Andréa Villat est Genevoise, elle a fait un master de

japonais, langue qu'elle enseigne. Elle va vous emmener dans son univers et souffler "Juste pour Vous" ce souffle de poésie; un weekend fleuri vous attend.

Andréa nous explique en quelques mots son exposition: «A l'origine prévue comme finalité aux ateliers d'écriture de haïku organisés par *Des Expos en Folie* tout au long de l'année, Covid oblige, nous avons repensé l'exposition comme un aperçu enchanteur des possibilités créatives qu'offre la forme brève du haïku (5-7-5). Cette forme a su séduire et émouvoir nombre d'écrivains et d'amateurs à travers le monde et c'est avec plaisir que nous vous offrons un petit panel de nos créations 2020-2021. Venez découvrir l'illustration de haïku (*haiga*) sur papier ou sur éventail, des haïku écrits d'après photos (*haisha*), des haïku gravés sur verre\*, par Isabelle V. den Berghe, des carnets illustrés et des photos qui sauront vous faire voyager et pourquoi pas, vous inspirer quelques poèmes! Lors du finissage de l'exposition, dimanche 10 octobre entre 15h et 16h (chapeau pour les artistes, Fr. 10-20.- par personne), vous pourrez également vivre pleinement l'expérience envoûtante et méditative de la lecture de haïku (japonais-français), accompagnée au *hang* par Sita Pottacheruva».

Vendredi 8 octobre: vernissage dès 17h (dégustation japonaise)

Samedi 9 octobre: 11h-18h

Dimanche 10 octobre: 11h-17h. Finissage: lecture en musique (japonais/français) dès 15h avec Sita Pottacheruva au *hang*.

Vendredi 8 octobre: vernissage dès 17h (dégustation japonaise)

Samedi 9 octobre: 11h-18h

Dimanche 10 octobre: 11h-17h. Finissage: lecture en musique (japonais/français) dès 15h avec Sita Pottacheruva au *hang*.

Vendredi 8 octobre: vernissage dès 17h (dégustation japonaise)

Samedi 9 octobre: 11h-18h

Dimanche 10 octobre: 11h-17h. Finissage: lecture en musique (japonais/français) dès 15h avec Sita Pottacheruva au *hang*.

## Espace Gaimont

9, ch. Gaimont

1213 Petit-Lancy

[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

# Un nouvelle école de danse à Pont-Rouge

## ATTENTION LANCY! DÈS LE 30 AOÛT

débarque à Pont-Rouge (2, esplanade Pont-Rouge 2<sup>ème</sup> étage) une école de Danse dont la réputation n'est plus à faire: le Studio des Bains!

Après 25 ans passé à Plainpalais, nous sommes heureux d'intégrer les locaux flambrants neufs de L'Ecole - Club Migros. Dépêchez-vous de visiter notre site: [studiodesbains.ch](http://studiodesbains.ch). Vous y trouverez notre programme détaillé et toutes les infos concernant notre école.

## La reprise des cours aura lieu le

**lundi 6 septembre.** Vous pouvez vous inscrire tout au long de l'année.

Sur présentation de cet article: 10 % sur

le montant annuel de votre futur écolage.

## Notre devise depuis 25 ans

Depuis 1997, notre envie est toujours la même: offrir un lieu où la danse est ouverte à tous, débutants ou avancés, amateurs ou professionnels... un mélange de personnalités différentes de 4 à 77 ans qui font la richesse du Studio des Bains! Avec une pédagogie d'excellence, et toujours curieux de ce qui se fait aujourd'hui, nos professeurs, tous passionnés, vous emmènent dans leur univers avec enthousiasme et professionnalisme où "le plaisir de danser" est une devise, une réelle transmission.

# Ateliers Acrylique: saison 2021 – Ateliers danse

## Cours danse-théâtre pour enfants de 7 à 9 ans

Cours ludique mêlant à la fois danse et théâtre, jouant avec le corps, le langage et l'imaginaire dont l'objectif est un développement créatif et harmonieux de l'enfant. Au travers du mouvement et de la danse, les enfants développent leur schéma corporel, exercent leur sensibilité et font un apprentissage physique complet. Au travers du théâtre, ils apprennent à s'exprimer oralement, à être en relation les uns avec les autres et à avoir confiance en eux.

Un cours qui leur permet d'affirmer avec émotion et joie leur personnalité devant un public lors de présentation portes ouvertes ou de spectacle annuel.

## Atelier danse chorégraphique et yoga pour enfants et préados de 10 à 12 ans

Cours où les élèves s'initient ou se perfectionnent en danse contemporaine et éprouvent la joie de danser en groupe sur des musiques très variées. Un assouplissement et des postures de Yoga viennent compléter le travail chorégraphique en donnant force et concentration.

## Atelier danse hip-hop débutant et moyen

Cours permettant aux préadolescents et adolescents d'apprendre les pas de base hip-hop et de développer leur coordination. Un travail très intéressant pour leur donner de l'énergie, de la précision et une bonne maîtrise corporelle.

## Atelier danse hip-hop et contemporain avancé

Cours destinés à des adolescents et à des jeunes possédant de bonnes connaissances en hip-hop et en danse contemporaine.

Dans cet atelier, les élèves poursuivront leur formation dans les deux techniques tout en développant leur propre style.

Les élèves avancés assidus peuvent aussi suivre un atelier danse chorégraphique où plusieurs techniques leur seront enseignées (Danse flow, Yoga, Hip-hop). Les adolescents et les jeunes peuvent également choisir de suivre un atelier théâtre pour avoir plus confiance en eux et enrichir leur personnalité.

## Ateliers théâtre

Le théâtre est un outil extraordinaire pour dire, interpréter, transposer et sublimer la réalité. Il permet d'exister et d'être là ici et maintenant. La spécificité de notre pratique théâtrale est de marier le langage et le mouvement: un théâtre "physique".

Les élèves des ateliers théâtre travaillent sur la présence dramatique et l'affirmation de soi devant les autres. Ils découvrent le travail d'équipe, le respect de l'autre et la notion d'engagement. Ils exercent leur écoute et aiguisent leur sens de l'observation. Ils entraînent l'expression orale, l'improvisation et l'interprétation. Un atelier théâtre, c'est un espace où on est capable de toutes les extravagances et de tous les silences. Dans notre approche, le texte théâtral, telle une colonne vertébrale, voit les autres disciplines artistiques s'y rattacher et s'y ressourcer. Un théâtre «physique» où les corps expriment parfois autant que la parole et aident à mieux comprendre ce qui se joue entre les êtres.

## Cinq ateliers

Pré-ados (10-12 ans): lundi 16h45 à 18h

Ados du mardi: mardi 17h à 18h45

Ados du mercredi: mercredi 16h à 18h

Jeunes et jeunes adultes: mer. 18h à 20h.

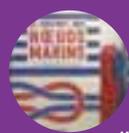
## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

C'EST LA RENTRÉE! TOUTE L'ÉQUIPE DE LA Ludothèque espère vous retrouver en pleine forme après ces deux mois de vacances. Dès le mardi 31 août, nous avons repris nos horaires habituels et la salle de jeux sera enfin accessible, sauf si de nouvelles restrictions sanitaires doivent être appliquées (se reporter à notre site).

**Le vendredi 17 septembre de 16h à 22h**, la Fête du quartier des Palettes à laquelle nous participons se tiendra sur l'Esplanade Espace Palettes.

De plus, afin de célébrer **les 30 ans de notre ludo**, nous organisons une fête **le samedi 9 octobre de 11h à 17h**, salle Michel Simon dans le même bâtiment; plus d'informations suivront. Voici les deux jeux de septembre:

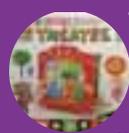
**Le coffret des noeuds marins**

8 ans à 99 ans – 1 à 2 joueurs - durée 30 minutes environ  
Pour tous les marins d'eau douce et de mer.

Apprendre à faire les noeuds marins apporte une sécurité à bord des voiliers et des bateaux, utile aussi aux adultes. Ce coffret permet d'apprendre 50 noeuds.

**Avis de la famille**

Enfants et parents: *habileté, concentration, observation.*

**L'Ecole du spectacle, mon p'tit théâtre**

4 à 99 ans – 4 à 8 joueurs – durée à choix

Une structure en 3D, une scène, trois

décors, douze personnages et six scénarios tirés des fables et voilà nos joueurs metteurs en scène, décorateurs et acteurs; de quoi passer d'agréables après-midi!

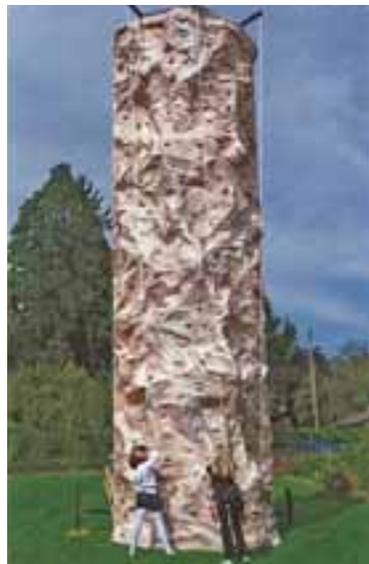
**Avis de la famille**

Enfants et parents: *imagination, créativité, mémoire.*

**Nos horaires:** mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

## La rentrée à l'APEGL

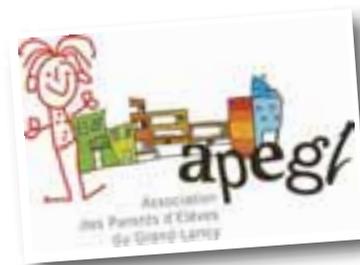


CHERS HABITANTS, CHÈRES HABITANTES DU Grand-Lancy,

Nous espérons que vous avez passé un bel été et que vous portez bien. Nous vous informons que l'APEGL a le plaisir de participer à deux événements tant attendus:

- La fête au quartier qui aura lieu le vendredi 17 septembre.
- La fête des 3 Marchés qui se déroulera le samedi 18 septembre.

Nous serons présents au parc des Palettes le vendredi de 16h à 21h et le samedi de 11h à 18h avec un mur de grimpe.



Venez nous rencontrer et faire connaissance pendant que vos enfants escaladeront en toute sécurité le mur de grimpe de 8 m. de hauteur.

A bientôt!

Pour le comité de l'APEGL,  
Florence Amalou-Apothélos

## Les animaux du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy

**CHER HABITANTES ET HABITANTS DU QUARTIER,**

Voici un petit article écrit à 4 pattes: moi Heidi, la chèvre du Terrain d'Aventure, je prends mon stylo pour vous faire une demande, suite à la mort de mon amie Joséphine. Oui, notre chère Joséphine qui n'avait que 5 ans et qui était en bonne santé, est morte d'indigestion après avoir mangé quelque chose qui ne lui a pas convenu.

Nous, les chèvres, faisons la joie des enfants inscrits et des habitants du quartier. Malheureusement, dans le parc, nous trouvons régulièrement des débris que des personnes lancent par-dessus la barrière. Et nous, les chèvres, vous le savez bien, nous mangeons tout ce qui nous passe entre les pattes. Que ce soit un bout de sandwich, des débris, un sac plastique, pas de problème, tout y passe. Et parfois, snif, ça ne

pas pas du tout!

D'autres personnes ne peuvent s'empêcher de nous nourrir, malgré les panneaux qui les prient de n'en rien faire. En effet, certains aliments peuvent nous être fatals et en outre nous, les chèvres naines, souffrons de surpoids. Or c'est à l'équipe du Terrain qu'incombe le soin des animaux, le suivi de notre régime, sous les conseils de la vétérinaire. Ainsi, pour notre bien-être (et même si j'ai l'air de mourir de faim et que je bêle) je prie parents et enfants de ne pas nous nourrir, nous les chèvres, elles et eux les lapins, cochons d'Inde et futures poules du Terrain. Grâce à ces mesures, nous pourrions avoir le plaisir de grandir en bonne santé et de vieillir au Terrain!

Votre soussignée, Heidi



Au premier plan, le jeune bouc, Picasso; en arrière-plan, moi, Heidi.

## Bourse aux Vêtements

**Prochaines dates**

- Jeudi 2 et 16 septembre
  - Jeudi 7 octobre (dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)
  - Samedi 4 septembre
  - Samedi 2 octobre (vente uniquement de 9h00 à 12h00)
- Grâce à notre Bourse aux Vêtements des jeudis, vous pourrez trouver également des vêtements d'enfants et d'adultes.

**Grande Vente d'hiver 16 et 17 octobre**

**Samedi de 13 à 18 heures:** réception des articles. Fin de l'estimation: 18h30.

**Articles:** articles de sport d'hiver pour adultes et enfant: anoraks, combinai-

sons, bonnets, gants, skis jusqu'à 130 cm, bâtons chaussures de ski jusqu'à la T35, casques, patins, luges, etc. Vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc. Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclu). Poussettes, poussepousse, sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécurité, baby-relax, etc. Maximum 50 articles.

**Dimanche de 9 à 14 heures:** vente. De 16 à 17 heures: remboursement et reprise des invendus.

**Règlement:** les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

**Finance d'inscription:** Fr. 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr. 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir nos frais.

**Important:** les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre. Munissez-vous d'espèces en francs suisses et d'un cabas!

**Lieu des ventes**

Ecole En Sauvy  
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
www.bourseauxvetementslancy.ch

# Nouvelles de la MQ Sous l'Etoile



Tarif unique: CHF 15.-  
 Réservations: 079 667 20 13 ou  
 latheatre@bluewin.ch  
 Site: www.patrickbrunet.ch

## Fête au quartier

Vendredi 17 septembre dès 16h30  
 Parc des Palettes



Le maintien de la fête dépendra des directives liées au Covid et tout le monde espère que cette édition pourra avoir lieu dans la joie de se retrouver. Cet événement est co-organisé par un collectif composé d'associations partenaires, d'habitant.es du quartier, avec le concours des TSHM de Lancy.

## Au programme:

Animations pour tous  
 Jeux. Bricolages, jardinage  
 Bar et nourriture  
 Scène, musiques et danses  
 Vous êtes toutes et tous les bienvenus.  
 Détails sur le site et sur la page Facebook @mqsousletoile

## Apéro de la rentrée

Judi 23 septembre de 18h à 20h à l'Accueil de l'Espace Palettes



Si les normes sanitaires le permettent, l'équipe d'animation sera heureuse de rouvrir l'Accueil dès le lundi 13 septembre à 14h.

Durant les périodes scolaires, l'équipe d'animation accueille les habitants du lundi au jeudi de 14h à 19h dans cet espace qui est non seulement un lieu d'information, mais également un lieu de rencontres!

C'est d'ailleurs pour favoriser les échanges et partager des moments conviviaux que la Maison de quartier organise ses APÉROS SOUS L'ÉTOILE. Bienvenue à toutes et à tous.

## Cinéma Sous l'Etoile

Les automnales du Petit Black Movie à la Maison de quartier  
 Dimanche 26 septembre à 15h00

**"Un parapluie, des chiens et une ribambelle d'animaux"**

Ce programme jovial et coloré fait la part belle à nos fidèles compagnons canins, mais pas que: on y rencontrera également un papa protecteur et sa drôle de barbe-parapluie, une fleur qui cherche à s'imposer au milieu du bitume et de charmants animaux peuplant une arche bringuebalante.

Des films qui nous parlent de partage, d'entraide et de l'importance de prendre soin du monde qui nous entoure.

6 courts métrages – Sans dialogues –  
 Durée: 50'

Argentine, Bulgarie, Corée du Sud,

Espagne, Tchèque, UK  
 Espace enfants (1<sup>er</sup> étage jaune)  
 Projection familiale dès 4 ans  
 Entrée libre

Toutes les projections sont suivies d'un goûter au profit des projets des Jeunes en action.



## Cours et Ateliers proposés à la Maison de quartier Sous l'Etoile

- Cours de Danse Bollywood
- Yoga
- Gymnastique dames
- Guitare classique
- Guitare électrique
- Danses et rythmes du Brésil
- Cours Dance Kids
- Capoeira
- Théâtre enfants
- Break dance
- Dans Hip-hop freestyle

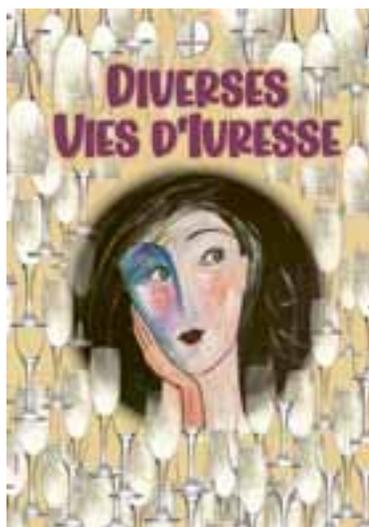
Tous les détails se trouvent sur:  
 www.mqsousletoile.ch



## Théâtre – Salle La Plage

Du 15 au 19 septembre à 20h00  
 Relâche samedi 18

## "Diverses Vies d'Ivresse"



Petites histoires, anecdotes, monologues, dialogues, dans une galerie de personnages où l'on découvre une figurante ingénue, un mari rusé, deux femmes pétulantes, une mère abusive, un couple névrosé, une bourgeoise dans la détresse, une ménagère flingueuse et un coup de foudre diabolique. Avec Erna Carlucci - Dominique Vallée - Marie-Hélène Vera - Brigitte Wiederkehr - Carlos Torres. Mise en scène: Patrick Brunet.

# Portes ouvertes à la MQ du Plateau

LA MAISON DE QUARTIER DU PLATEAU A LE plaisir de présenter ses activités et ses locaux. Les professionnels, le comité, l'association du quartier "Les Marbritants" et les professeurs de cours, vous accueilleront pour un moment de découverte et de rencontre.

Des animations pour les enfants, un atelier ados, un atelier zéro déchet, une démonstration de danse orientale par les enfants ainsi qu'un concert de Blues par le groupe "Jack Carver Blues Band" égayeront ce moment. Bienvenue!





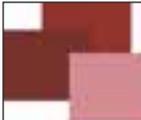
**Esquisser  
aujourd'hui  
les expériences  
de demain**

[www.florimont.ch](http://www.florimont.ch)  
022 879 00 00

*FLORIMONT*  
D'ici et d'avenir

*mady* coiffure 

R. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t 022 382 25 96

 **MOUTINHO SÀRL**  
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS

[WWW.MOUTINHO.CH](http://WWW.MOUTINHO.CH) • E-MAIL : [CONTACT@MOUTINHO.CH](mailto:CONTACT@MOUTINHO.CH)  
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86

**CABINET INFIRMIER  
« Rayon de Soleil »**

- Soins infirmiers et soins de base
- Sur prescription médicale, garde privée 7 jours sur 7
- Vaccinations
- Soins palliatifs (accompagnement de fin de vie)

Tel. 022 793 07 37  
Fax : 022 793 50 80  
Mobile : 079 420 71 18  
[info@ci-rayondesoleil.ch](mailto:info@ci-rayondesoleil.ch)  
[www.ci-rayondesoleil.ch](http://www.ci-rayondesoleil.ch)





**Voici Eric & Selly  
Engagés dans la  
lutte contre le  
réchauffement des  
océans en 2040.**

**Education for Life.**  
A l'Institut International de Lancy, nous offrons à nos élèves une éducation pour la vie.  
Rendez-vous sur [iil.ch](http://iil.ch)

# 5<sup>ème</sup> Contest de Trotinettes et Patins – Lancy

**LES ÉQUIPES DES TERRAINS D'AVENTURES DU** Petit-Lancy et de Lancy-Voirets, les Maisons de quartier du Plateau, Sous l'étoile et la Villa Tacchini, les TSHM Lancy et le BUPP ont le plaisir de vous inviter à venir nombreuses et nombreux à participer au 5<sup>ème</sup> Contest de Trotinettes et Patins – Lancy qui se déroulera le samedi 2 octobre de 13h à 18h dans le Préau de l'école de la Caroline.

**Inscription par catégories:**

4-7 ans Catégorie Petits (P)  
8-10 ans Catégorie Moyens (M)  
10 ans et plus Catégorie Grands (G)  
Inscrivez-vous dans votre centre le plus proche avant le 29 septembre.  
Prix de l'inscription: Fr. 2.-

**Horaires:**

Dès 12h30 -14h Dernières inscriptions sur place

13h -14h Parade festive dans le quartier.  
Départ du préau  
14h -16h30 Début des courses de trotinettes et patins  
16h30 Goûter offert par les associations  
17h30 Remise des Prix.

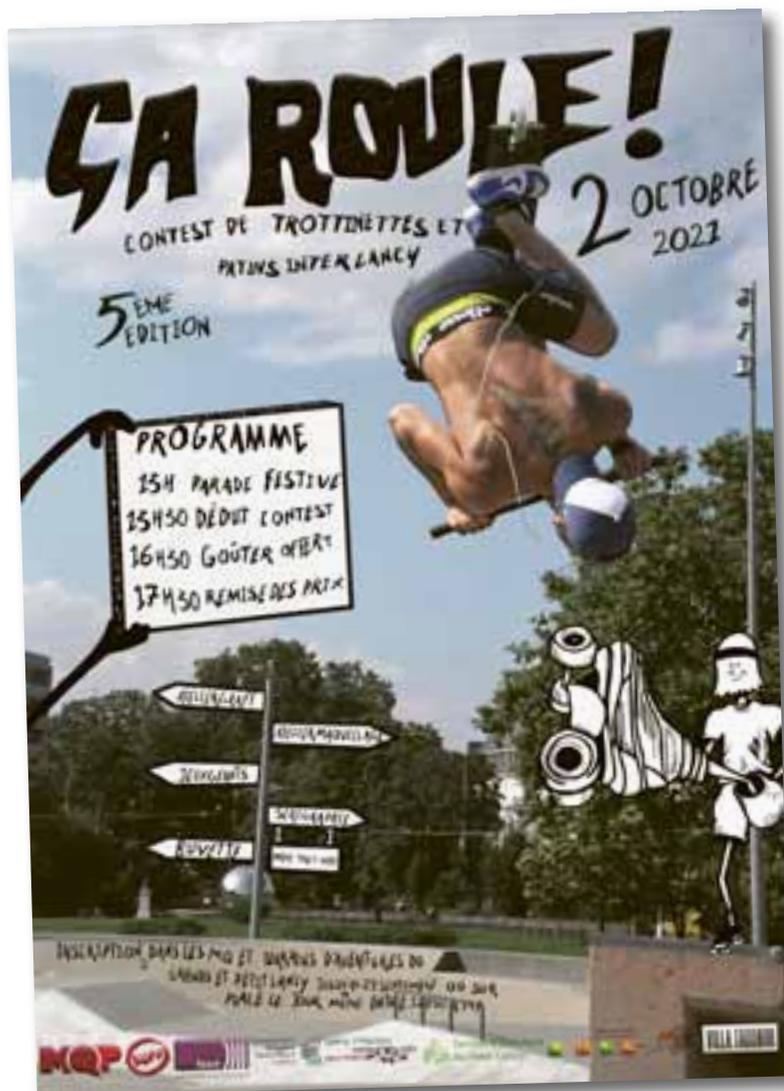
**Animations sur place:**

Grands jeux – musique – stand de maquillage – stand de crêpes et boissons – prêt de patins, trotinettes, casques et protections – atelier graffiti.

**Stand de sérigraphie:**

Amène ton T-Shirt uni pour le sérigraphier (= impressions dessus sur place)!

Nous recommandons aux participantes et aux participants de se munir d'un casque et de protections! Pour celles et ceux qui n'ont en pas, il y en aura aussi à disposition sur place.



⚡ **RÉCITAL D'ORGUE** ⚡  
*pour le jeune public*

Flûte 24  
Voix céleste 81

**Église Notre Dame des Grâces**  
Grand-Lancy  
Avenue des Communes-Réunies 5  
1212 Lancy

**DIMANCHE 10 OCTOBRE 2021**  
**17H**  
Bach et compagnie  
collecte

*par Pascal Reber*  
organiste de la cathédrale de Strasbourg

Samedi  
11 septembre

**Fête de la rentrée**

avec les Explos du Clos **Gratuit!**

**chemin du Clos 20 - 1212 Grand-Lancy**

Activités pour les 6-10 ans de 14h à 17h  
Grand rallye à 15h30  
Goûter offert à 16h30  
Espace parents avec boissons

Plus d'infos sur [www.egliselesperance.ch/explos](http://www.egliselesperance.ch/explos)

**medbase**

**medbase<sup>+</sup>**  
PHARMACIE

# Votre santé de proximité

## Inauguration du centre médical Medbase et de la Pharmacie Medbase Lancy Pont-Rouge

Ouvert depuis mi-avril, le centre médical et la pharmacie Medbase mettent leurs compétences au service des patients dans ce quartier en plein essor.

**Au centre médical**, plusieurs médecins accueillent les patients dès l'âge de 16 ans. Médecine de famille, bilans de santé, examens en médecine interne, traitements complémentaires après des maladies ou des opérations, petite chirurgie et traitement des plaies sont les principaux services disponibles. Le centre Medbase Lancy Pont-Rouge propose aussi des consultations en médecine du sport, tant sur le plan de la prévention, qu'en matière d'entraînement et de soins. On peut prendre rendez-vous, y compris lorsqu'il s'agit d'urgence, par téléphone ou sur internet.

**La Pharmacie Medbase Lancy Pont-Rouge**, au rez-de-chaussée du même bâtiment, vous propose un large éventail de prestations : dermo-cosmétique, homéopathie, micro-nutrition, produits vétérinaires, prise de tension, contrôle de la glycémie, entretien de polymédication, dépistages auditifs gratuits et même des soins, tels que manucure effectuée par une assistante en pharmacie qui est également une esthéticienne diplômée. Nous vous accueillons en français, allemand, anglais, italien, espagnol, portugais, roumain et arabe.

**Profitez de 20% de réduction\* sur votre prochain achat à la Pharmacie Medbase Lancy Pont-Rouge pour l'inauguration du centre médical Medbase et de la Pharmacie Medbase Lancy Pont-Rouge.**

Restez en bonne santé et prenez-soin de vous.

Situé à la même adresse au No 5 de la place de Pont-Rouge, vous retrouverez trois autres prestataires de santé :

**Le centre ophtalmologique de Lancy Pont-Rouge** vous accueille au 2ème étage avec ou sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.

**La clinique dentaire Névé** vous offre un nouveau concept de clinique regroupant des spécialistes dans différentes disciplines pour vous apporter les meilleurs soins dentaires.

**L'opticien Optic 2000**, situé à la même adresse, se réjouit de vous accueillir et vous offre vos montures à l'achat de nouvelles lunettes.

**20%  
rabais\***

**Vous êtes invités**

**Journées d'inauguration de la pharmacie**  
22 au 24 septembre 2021  
**Journée portes ouvertes du centre médical**  
22 septembre 2021  
Plus d'informations sur les sites internet respectifs.

\*Offre valable en septembre 2021 à la Pharmacie Medbase Lancy Pont-Rouge (excepté médicaments sur ordonnance, services, appareils auditifs et laits pour enfants, et non cumulable avec d'autres rabais).

# Unique sur Lancy

Un bâtiment entièrement dédié à la santé et aux soins.

Venez découvrir nos différentes offres et prestations de santé dans un complexe ultra moderne et facile d'accès.

**medbase+**  
PHARMACIE

Pharmacie Medbase Lancy Pont-Rouge  
T 022 709 04 40 | F 022 709 04 88  
pharmacie-pontrouge@medbase.ch  
www.pharmacies-medbase.ch

**medbase**  
CENTRE MÉDICAL

Medbase Lancy Pont-Rouge  
T 022 709 04 00 | F 022 709 04 99  
lancy-pontrouge@medbase.ch  
www.medbase.ch

**Centre Ophtalmologique**  
Lancy Pont-Rouge

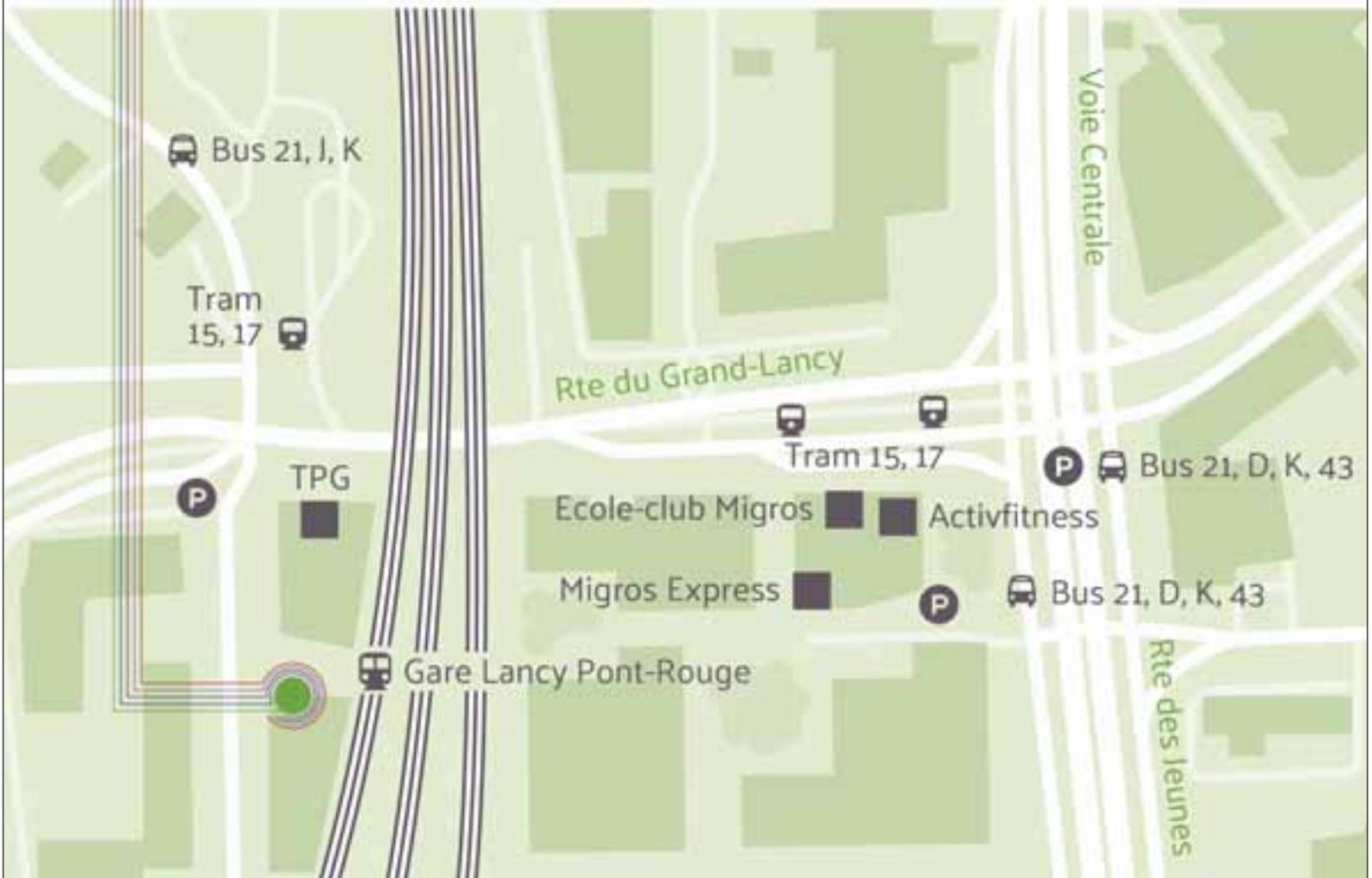
Le centre ophtalmologique  
Lancy Pont-Rouge  
T 022 959 75 76 | F 022 959 75 73  
www.ophtarive.ch

**névé**  
La clinique dentaire Névé

La clinique dentaire Névé  
T 022 800 11 11  
contact@neveclinic.ch  
www.neveclinic.ch

**Optic 2000**

L'opticien Optic 2000  
T 022 566 23 50  
services@optic2000pontrouge.ch  
www.optic2000.ch



# Une sensibilisation aux déchets plastiques innovante

Située au cœur de Lancy, l'association Tricrochet proposera dès septembre une bande dessinée destinée au grand public et tout particulièrement aux enfants, après 7 ans de réflexion.



## Une matière plastique omniprésente

L'association Tricrochet constate depuis de nombreuses années que le plastique est présent dans le quotidien de toutes et de tous. Les chiffres le démontrent: on sait que la consommation de matières plastiques en Suisse s'élève à 1 million de tonnes par an, soit environ 125 kilos par habitant. La pollution issue des matières plastiques a des conséquences sur l'écosystème, la biodiversité, le changement climatique et notre santé. Ainsi, l'association genevoise dirigée par la lancéenne Lina Sandoval promeut une réduction de l'utilisation des matières plastiques et de la consommation générale, étant donné que le recyclage n'est pas une solution à long terme.

## Des actions participatives

L'association propose deux programmes nommés "Consolide" et "Sensibilise". Le premier se déroule dans les locaux de l'Espace Palettes, au Grand-Lancy. A travers des échanges intergénérationnels et interculturels, il permet de former les bénéficiaires à la réutilisation des matières plastiques (issues de sacs en plastique, textiles publicitaires, toiles de parapluies et de parapentes...), afin de créer de nouveaux objets (sacs, fourres à ordinateur, tote bags...). Cet atelier est également l'occasion d'ouvrir un espace de partage créatif, tout en pratiquant le français. L'activité permet ainsi de promouvoir l'entrepreneuriat social et environnemental, en réduisant également

l'isolement et les discriminations. Les créations des participants sont en vente sur notre site internet qui offre un revenu additionnel pour les créateurs. Quant à l'atelier "Sensibilise" organisé dans les écoles primaires, il a pour but de sensibiliser le jeune public aux effets de l'utilisation des matières plastiques et aux initiatives zéro déchet. C'est donc après de nombreuses années d'activités au sein des écoles genevoises que le projet "Parole de Plastique" est né.

## Une bande dessinée innovante

Véritable outil de sensibilisation, l'association Tricrochet propose à travers la bande dessinée "Parole de Plastique" de suivre un déchet plastique prenant la parole, afin d'expliquer son parcours et son histoire. A la fin de chaque atelier avec les enfants participants, un ouvrage leur est remis, pour qu'ils deviennent eux aussi des acteurs du changement et qu'ils transmettent également leurs connaissances acquises lors des ateliers à leurs proches.

Ce livre permet donc de continuer l'apprentissage débuté au sein des ateliers des écoles primaires, tout en mobilisant la participation de toutes et de tous, en adoptant notamment des gestes simples, afin de réduire notre consommation de matières plastiques. En outre, ce projet est soutenu par de nombreux acteurs tels que la Ville de Lancy, la Ville de Genève, la Loterie Romande, le Programme Sig-Eco21, ou encore WWF.

## Du local à l'international

Dans un premier temps, le but de l'association est de promouvoir cette bande dessinée à travers les diverses écoles genevoises. Au cours des années à venir, l'objectif est de la traduire notamment en allemand et en italien. Par la suite, l'association souhaiterait la traduire en anglais, afin de la proposer aux Organisations internationales dans le but de sensibiliser les visiteurs de la Genève Internationale. Tricrochet vise également une dimension mondiale après avoir été soutenue par différents prix tels que le Prix Suisse de l'Ethique (2019) pour l'effort de l'association en matière de responsabilité sociale et de développement durable; ou encore, en 2020, le Prix G'innove concernant le programme d'encouragement à l'innovation sociétale géré par le service Agenda 21 de la Ville de Genève. Pour 2021, l'association Tricrochet est candidate au prix UNESCO-Japon concernant l'éducation en vue de développement durable, étant donné qu'elle contribue aux objectifs du développement durable.

## Ecoles lancéennes

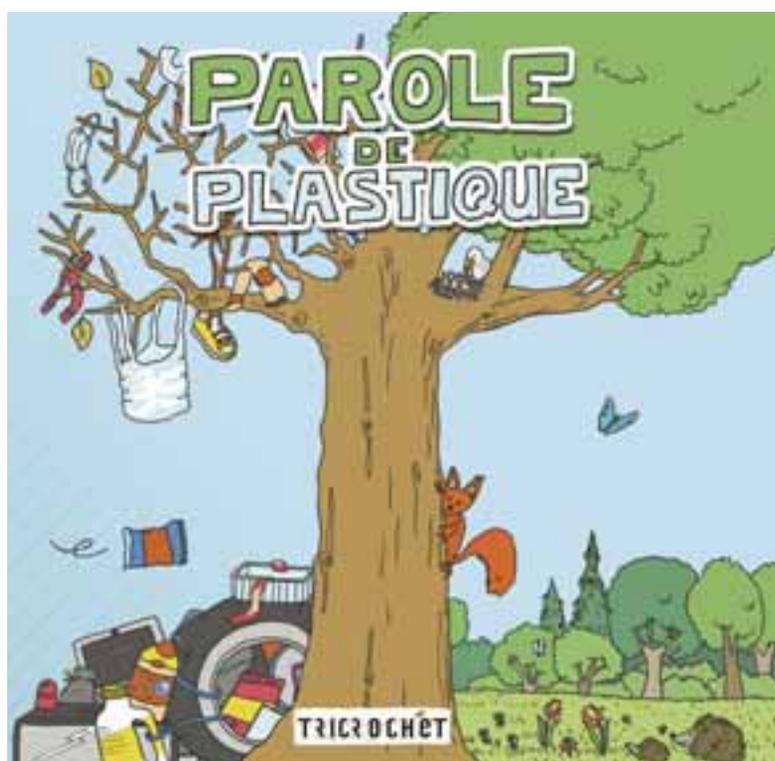
Grâce au soutien du Service de l'environnement et du développement durable de la Ville de Lancy, l'association proposera, durant le mois de septembre, 30 ateliers

de sensibilisation au sein des écoles lancéennes. Ainsi, plus de 600 bandes dessinées seront distribuées. Cela permettra de passer des moments ludiques entre familles autour de la BD, grâce aux différentes activités et jeux proposés dans l'ouvrage. Pour celles et ceux qui souhaiteraient approfondir le sujet environnemental, ils pourront continuer de s'informer avec la dernière partie du livre dédiée aux données et connaissances actuelles.

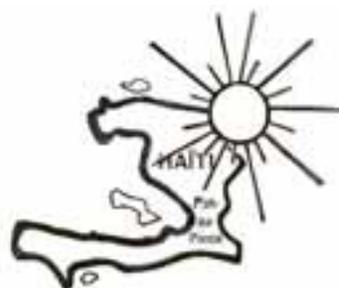
Pour finir, un concours zéro déchet sera lancé à la rentrée dans les écoles lancéennes participantes, afin que les élèves expriment leur créativité grâce aux déchets récoltés. Cela leur permettra ainsi de créer des œuvres d'art. Elles seront exposées à l'Espace Palettes et les habitantes et habitants de Lancy voteront pour leur œuvre préférée, via les réseaux sociaux. Les deux classes gagnantes recevront une gourde zéro déchet en récompense.

## Renseignements:

Pour plus d'informations, vous pouvez retrouver Tricrochet sur son site internet [www.tricrochet.ch](http://www.tricrochet.ch), ainsi que sur Facebook et Instagram au même nom que l'association.



## Mini-festival pour Haïti



**Jedi 9 septembre 2021** (Jeûne genevois) à la salle de paroisse de l'Eglise catholique du Christ-Roi, Petit-Lancy, angle rte de Chancy / chemin de l'Epargne

### Programme:

11h Concert avec les Clackos (répertoire Rock'n'roll des années 60). 5 musiciens dont 3 membres du Beau Lac de Bâle. <http://www.clackos.ch/> <https://www.lemanbleu.ch/replay/video.html?VideoID=45142#> Suivi de l'apéritif

Tarif normal CHF 15.-  
Tarif de soutien CHF 30.- ou plus  
Enfants 0-12 ans gratuit  
12h30 Repas haïtien:  
Salade, plat principal et dessert  
Prix indicatif CHF 20.- ou plus  
Boissons à votre charge  
14h Animations enfants (jeux divers, év. projection de films sur nos activités)  
Gratuit

Le bénéfice du mini-festival est dédié à la cantine scolaire de l'école Bétsaléel dans le bidonville Cité Soleil de Port-au-Prince.

### Inscriptions obligatoires:

T. 022 792 59 10 –  
[Lph.beatrice@hispeed.ch](mailto:Lph.beatrice@hispeed.ch)  
[www.lumierepourhaiti.org](http://www.lumierepourhaiti.org)

Venez nombreux, pour le concert, pour le repas, les animations enfants, voire les trois! Nous nous réjouissons de vous y accueillir!

# Eco Liva: un quotidien avec moins de déchets et plus de produits naturels



**CHÈRES VOISINES ET CHERS VOISINS DE LANCY,** Êtes-vous à la recherche de produits de nettoyage écologiques et efficaces? Et bon marché de surcroît?

Voulez-vous découvrir une recette pour faire votre déo ou lessive en seulement 5 minutes?

Ou cherchez-vous une alternative aux tampons et serviettes hygiéniques – sans additifs chimiques et sans créer des déchets supplémentaires?

J'habite à la Chapelle et je suis quelqu'un de passionné par la démarche zéro déchet. Je suis encore loin de l'objectif "zéro", mais ce que j'aime dans cette démarche, c'est qu'elle est bien plus efficace si tout un quartier ou toute une ville change deux ou trois habitudes que si une seule personne vit sans produire aucun déchet.

J'ai créé le site ecoliva.ch pour deux raisons: tout d'abord, je voulais faire un résumé clair et facile à utiliser au quotidien pour les différentes recettes et

astuces zéro déchet que j'ai présentées pendant les ateliers pratiques dans le quartier. L'idée est de faire au plus simple. Raison pour laquelle toutes les recettes:

- sont à base d'ingrédients qui se trouvent facilement et ne coûtent pas cher: magasins en vrac (Le Bocal Local, Senza, Chez Mamie), mais aussi à la Migros, en pharmacie, do-it-yourself M-Parc, micasa.
- peuvent être réalisées en 2 à 10 minutes max (pendant qu'on prépare à manger, en écoutant des podcasts, en regardant une série, en papotant avec des amies et des amis...).



Concrètement, vous y trouvez par exemple des recettes simples pour faire votre propre lessive, votre déo, des pastilles pour le lave-vaisselle et WC ou encore des alternatives au liquide vaisselle. Le but: utiliser des ingrédients naturels, économiser du temps et de l'argent et éviter les emballages en plastique.

Ensuite, je fabrique également des culottes menstruelles. La couture n'est pas ma profession, c'est juste quelque chose que j'aime faire. J'ai fait des études en socio-économie, mais j'adore



passer du temps entourée de peinture et de beaux tissus colorés. Ces culottes sont des excellentes alternatives aux tampons ou serviettes hygiéniques (éventuellement à combiner avec la "cup menstruelle"), car elles n'ont pas d'additifs chimiques, parfums ou perturbateurs endocriniens (hormonaux). J'utilise des supers tissus bio (à vous de choisir les couleurs et motifs!) et la culotte se lave très facilement en machine avec les autres vêtements.

N'hésitez pas à me contacter pour toute question ou suggestion.

Votre voisine, Tanja

## Pour en savoir +

Eco Liva – zéro déchet à Lancy  
(www.ecoliva.ch).  
Tanja Spring Flores  
tanja.spring@ecoliva.ch  
T 076 462 19 71

# Plaidoyer pour une mode éco-responsable

**Comment concilier études et conscience écologique? Le travail de maturité (TM) constitue un bon galop d'essai pour toutes celles et ceux qui souhaitent esquisser un projet d'avenir dans le développement durable, un secteur prometteur dans lequel de nouvelles carrières se dessinent chaque jour.**



**LA LANCÉENNE YASMINA DAHER S'EST** glissée dans cette brèche, dédiant son TM à la mode éco-responsable, une activité qui lui permettrait, une fois le collège terminé, de s'engager concrètement pour une cause qui lui tient à coeur et d'envisager un avenir professionnel. Constatant que le loisir principal des jeunes de son âge consiste à écumer de manière compulsive les boutiques de "fast fashion" (mode éphémère à petits prix), accumulant les tenues qu'ils ne mettront peut-être jamais, et effarée de voir à quel point ils ne se soucient pas de leur provenance ni des conditions dans lesquelles elles ont été

confectionnées, Yasmina propose d'acheter moins et mieux. «Les gens méprisent souvent les boutiques de seconde main; ils tiennent au "neuf". Pour les satisfaire tout en préservant notre environnement, le moyen le plus simple, c'est de leur offrir du recyclé». Et ce constat est devenu le thème de son TM: elle s'est donné comme objectif de créer une collection féminine composée de trois tenues différentes résumant à elles seules, à travers des couleurs et des motifs particuliers, des préoccupations climatiques actuelles telles que la pollution des océans, la fonte des glaciers, le réchauffement de la planète et les feux de sécheresse. «Je n'ai jamais cousu auparavant. Je réalise les patrons sur le modèle de mes propres vêtements et, pour la confection, reçois les conseils et l'aide d'une étudiante de la HEAD qui est en filière "design mode". Je réutilise de bouts de tissus provenant de l'ancien magasin de ma grand-mère ou encore de vieux foulards».

**Une vente solidaire**  
Ce travail artistique se double d'un

projet solidaire: avec une camarade du Collège de Saussure (NdIR: la lancéenne Victoria Kämpfen), elle organise un "pop up" (vente éphémère) de vêtements de seconde main de qualité, vendus à des petits prix pour une bonne cause: l'association "Sourire à la vie" qui lutte contre le cancer des enfants: «il y aura des habits de marque, des vêtements pour homme, femme, jeunes et moins jeunes, mais également des manteaux, des chaussures et des accessoires». Sa col-



lection éco-responsable sera présentée à cette occasion, mais ne sera pas mise en vente.

Kaarina Lorenzini



**LA RENTRÉE EST LÀ!**  
Venez découvrir nos cours et nos formations



Consultez notre offre complète sur [ecole-club.ch](http://ecole-club.ch)  
Ou consultez notre programme en scannant le QR code

Langues	Créativité	Santé	Business	Formateur
Français Allemand Anglais Japonais Coréen	Cuisine Couture Beauté Dessin & peinture Musique & théâtre	Danse Massage Fitness Bien-être	Canva Employé-e administratif Informatique Management Modélisation 3D	Certificat FSEA fide Brevet fédéral de formateur d'adulte

École-club Migros Genève  
Esplanade de Pont-Rouge 2  
1212 Grand-Lancy  
Tél. +41 (0)58 568 80 00  
[ecoleclub.pont-rouge@migrosgeneve.ch](mailto:ecoleclub.pont-rouge@migrosgeneve.ch)  
[ecole-club.ch](http://ecole-club.ch)



[ecole-club](http://ecole-club.ch)  
MIGROS

Genève

**PRO MÉNAGER**<sup>SA</sup>  
Des professionnels au service de la perfection

Vente et réparation de toutes les marques d'électroménager

	<b>AEG</b>		<b>SIEMENS</b>	
	<b>FORS</b>		<b>Whirlpool</b>	
	<b>Merker</b>		<b>VULCANI</b>	
<b>ZANUSSI</b>		<b>Jeuneq</b>	<b>Foster</b>	
<b>falmec</b>		<b>WESCO</b>	<b>FISHER &amp; PAYKEL</b>	<b>BOFF</b>

[vente@promenager.ch](mailto:vente@promenager.ch) | T. 022 311 85 88



**ET APRÈS?**

**fsmo.ch**  
Secours aux orphelins et aux enfants d'invalides



FSMO depuis 1872  
Fondation sans but lucratif

 Fondation communale pour le logement de personnes âgées



**JOURNÉE PORTES OUVERTES  
DE L'HABITAT ÉVOLUTIF  
POUR SENIORS (HEPS)  
DE L'ADRET**

**Samedi 4 septembre 2021  
de 13h30 à 17h30.**

**Place de Pont-Rouge 2  
1212 Grand-Lancy**

- Accueil et explications du projet
- Parcours découverte de la structure
- Films « L'Adret, la solidarité au cœur des générations »
  - Visite d'appartements témoins
  - Collation

 **Soyez toutes et tous  
les bienvenu.e.s.**

# Soyons solidaires avec The Meal!

## THE MEAL A POUR OBJECTIF DE SE RÉUNIR EN

grand nombre simultanément en de nombreux endroits de notre planète, partager un repas du terroir, afin de soutenir les paysans d'ici et d'ailleurs, plaider en faveur de la souveraineté alimentaire, du droit d'accès des populations autochtones aux ressources naturelles, terre, eau, forêts et semences. De façon globale, chaque fois que nous achetons un produit, nous votons pour notre avenir!

## De quoi s'agit-il?

Concrètement: nous accueillons entre 700 à 900 convives, avec la collaboration de nos nombreux partenaires, afin de savourer les produits du terroir; ce sont principalement les habitants de la région, les associations, ainsi que les entreprises sociales et solidaires. Nous désirons que cette richesse de population puisse échanger lors du repas ainsi que durant la journée lors des activités proposées sur les divers

stands et ateliers. Le bénéfice généré par la vente des bons de participation au repas sera intégralement versé au profit de l'association Graine de Baobab au Burkina Faso - commune de Tenkodogo, avec la construction de trois classes supplémentaires. Pour plus d'infos: <http://www.grainedebaobab.org>

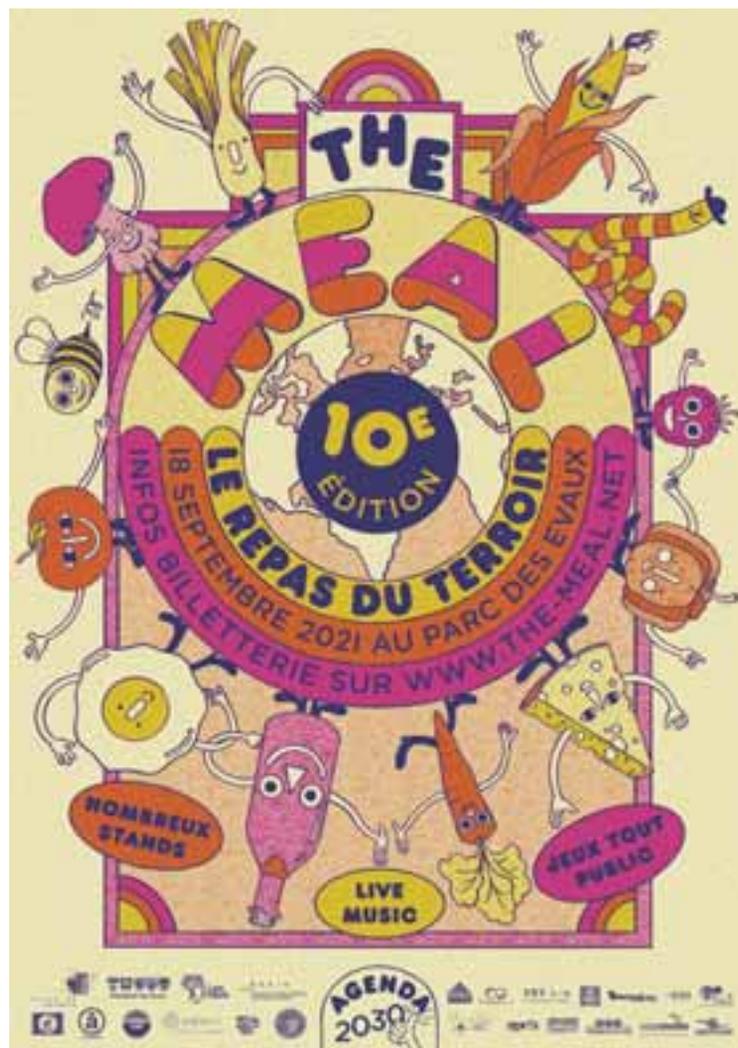
## Prix des bons de participation:

Adultes: Fr. 25.-  
AVS/AI/étud./chômeurs/membres: Fr. 20.-  
Familles: 50.- > que 12 ans 2<sup>e</sup> enfant gratuit.

Michel Baumann  
Président de l'Association  
"Un repas pour notre Avenir"

## Infos et réservations

[info@the-meal.net](mailto:info@the-meal.net)  
[www.the-meal.net](http://www.the-meal.net)



Caserne des sapeurs-pompiers de la Ville de Lancy

2A chemin des Olliquettes  
1213 | Petit-Lancy

VENEZ DÉCOUVRIR L'ACTIVITÉ DES POMPIERS VOLONTAIRES

PRÉSENTATION DU MATÉRIEL  
PRÉSENTATION DE LA FORMATION  
VISITE DE LA CASERNE  
DISCUSSION AVEC LES SAPEURS



# La rentrée à la Villa Tacchini VILLA TACCHINI

La Maison de quartier Villa Tacchini rouvre ses portes aux événements culturels dès la rentrée scolaire 2021!

## UN PROGRAMME DIVERS ET VARIÉ VOUS

attend pour cette année que l'on espère sans la Covid. La salle du Pavillon et l'extérieur de la Villa accueilleront des concerts, des spectacles pour petits et les grands, de la danse, des fêtes pour les habitants de Lancy, du cinéma et des festivals... C'est une année haute en couleurs qui nous attend!

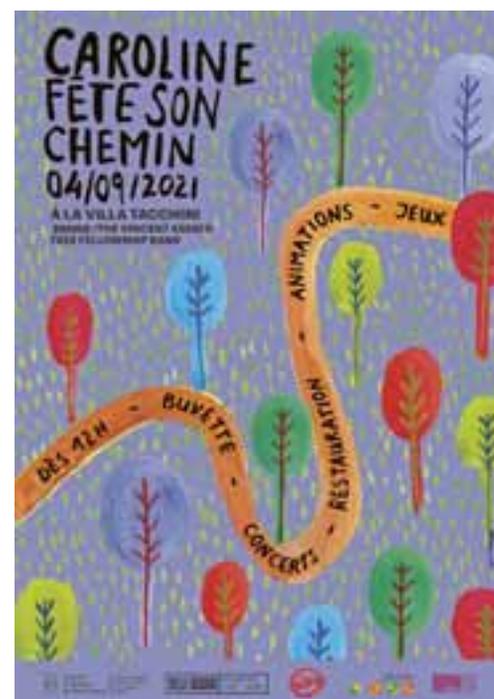
## Pour le mois de septembre, nous accueillerons:

La traditionnelle **fête de quartier: "Caroline fête son chemin"**! Le 4 septembre dès midi venez partager un moment convivial pour tous les âges! Entrée gratuite!

Le 10 et 11 septembre dès 19 heures, c'est **le festival: "Just Rock Festival"** qui se déroulera au Pavillon. Quatre groupes par soir seront sur scène et l'entrée est à 15.- seulement. Réservez vos billets sur le site: [https://justrockfestival.ch/!](https://justrockfestival.ch/)

Les 24 et 25 septembre, c'est **le festival "CrabCore fest"** qui viendra occuper tout l'espace de la Maison de quartier! Le festival est actuellement à

la recherche de bénévoles; alors n'hésitez pas à faire un tour sur sa page facebook: <https://www.facebook.com/CrabCoreFest/>





## ATELIERS ARTISTIQUES POUR ADULTES ET ENFANTS

Un Brin Créatif est une association reconnue d'utilité publique et à but non lucratif fondée en 2011. Notre principale mission est de soutenir toute personne par la pratique artistique et l'art-thérapie.

<b>Pour qui ?</b>	Personne en situation de handicap / Tout public
<b>Quoi ?</b>	Cours et stages de céramique, arts-plastiques et visuels, olfaction et danse & mouvement
<b>Quand ?</b>	Dès le 6 septembre 2021 / Inscription annuelle possible à tout moment / Prochains stages en octobre
<b>Comment ?</b>	Inscription & infos sur notre site <a href="http://www.unbrincreatif.ch">www.unbrincreatif.ch</a> ou contactez-nous à <a href="mailto:contact@unbrincreatif.ch">contact@unbrincreatif.ch</a>
<b>Où ?</b>	Route du Grand-Lancy 6 – 1227 Les Acacias

**CAP OU PAS CAP ?**  
creative & play

Ateliers pour petits et grands, soirées baby-sitting, parascolaire et nombreuses activités  
Des enfants heureux, des parents épanouis!  
Portes ouvertes : 2 & 3 octobre 2021

Ch. des Paquerettes 21  
1213 Petit-Lancy  
T. +41 79 192 48 62  
[contact@capoupas.ch](mailto:contact@capoupas.ch)  
[www.capoupas.ch](http://www.capoupas.ch)

**TAC**  
Take care of your body it's the only place you have to live.  
[www.tacgeneva.ch](http://www.tacgeneva.ch)

Portes ouvertes:  
2-3 octobre 2021  
10h00 à 18h00

Ateliers de yoga, pilates, tai-chi, etc.

**COURS DE PIANO**  
Adultes - Enfants

**Cours tous niveaux**  
Préparation pour l'« option Musique »  
des Collèges de Genève  
par Myriam Gramm  
Pianiste-concertiste - Professeur de piano  
Lieu des cours : Onex  
T. 079 202 65 56

**AEKA**

**KIDS YOGA**

Ateliers de yoga pour enfants

**ALTUN**  
S.A.R.L.

**RÉNOVATIONS  
BÂTIMENTS**

Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet  
022 731 39 17  
Page facebook: @altun2002  
Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy

**VOTRE ÉCOLE DE MUSIQUE À LANCY**  
guitare · basse · batterie · piano · chant · ukulélé · harmonica

**INSCRIPTIONS OUVERTES**

**Emagina-Son** .com  
41 ch. des Palettes - Grand-Lancy  
[info@emagina-son.com](mailto:info@emagina-son.com) - 076 567 49 64

**A. COLADOMENICO**

Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico  
13, ch. Champs-Gottreux  
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25  
Natel 079 202 67 06  
[antonio.coladomenico@gmail.com](mailto:antonio.coladomenico@gmail.com)

**Pharmacie Amavita Petit-Lancy**

Rue de Chancy 28  
1213 Petit-Lancy  
Téléphone 058 878 21 70  
[ama011@amavita.ch](mailto:ama011@amavita.ch)

Nos heures d'ouverture:  
Lundi - Vendredi: 08:00 - 18:45  
Samedi: 08:00 - 17h00

**AMAVITA** +  
le service médical, simplement.

**YOGA - TOUT PUBLIC**

**YOGINI MAGE**  
LA MAGE DU YOGA

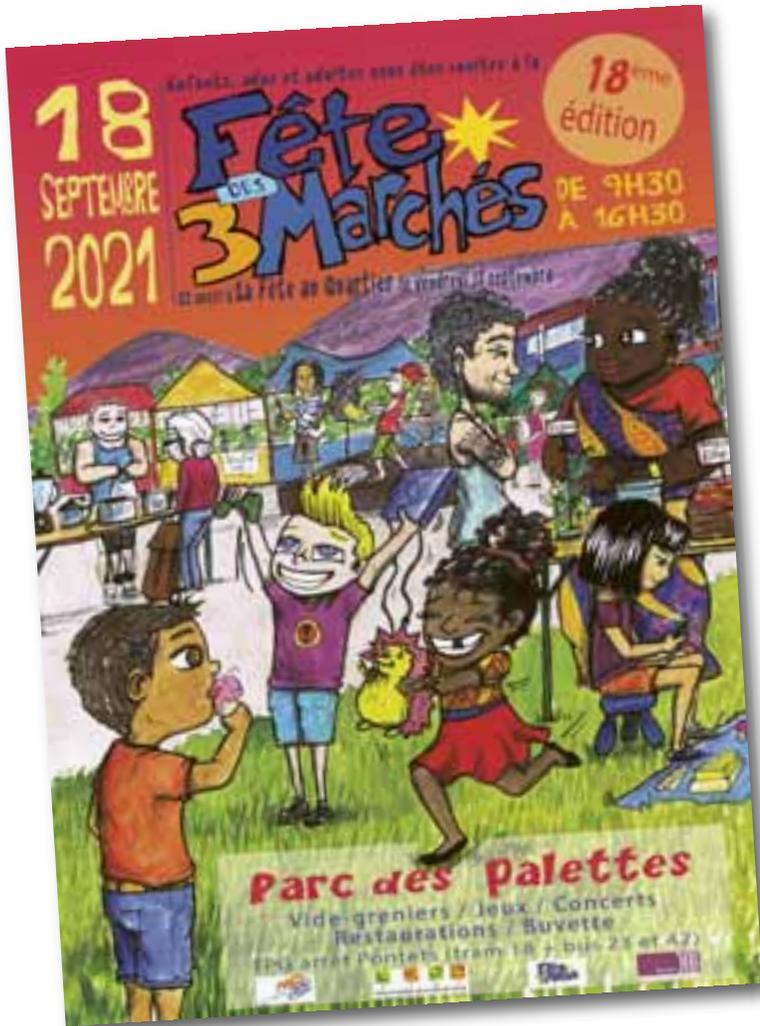
Large choix parmi 20 cours hebdo. adaptés pour débutants, avancés, seniors, dos, maternité et privé yoga thérapie. Cours en partie assurés par C. von Burg affiliée YOGA SUISSE- ASCA & MEFIT. Lieu: Grand-Lancy / Plan-les-Ouates, accessible à pied-vélo, tram-bus et voiture (parking souterrain: maison de quartier Sous l'Étoile à 100m)

Horaires et tarifs: [WWW.YOGINIMAGE.CH](http://WWW.YOGINIMAGE.CH), voir sous « cours hebdo ».

Contact: 078 85 444 83 ou [contact@yoginimage.ch](mailto:contact@yoginimage.ch)

**OFFRE DE RENTRÉE**  
**3%**  
sur tous les cours collectifs.  
Condition: souscrire pour la 1<sup>ère</sup> fois un abo. Offre valable jusqu'au 30.09.2021

# Fête des 3 Marchés, 18<sup>ème</sup> édition



## Samedi 18 septembre dans le Parc des Palettes, de 9h30 à 16h30.

Après une année d'interruption à cause du Covid, la Fête des 3 Marchés revient aux Palettes. C'est un rendez-vous incontournable dans le quartier, avec au programme diverses animations qui vous sont proposées par le Comité de la Fête qui se réjouit de pouvoir à nouveau mettre sur pied cet événement et espère vivement que les conditions sanitaires continueront à le permettre. Nous invitons comme chaque année les Lancéennes et les Lancéens à venir au grand **vide-greniers** des habitantes et des habitants et au **marché aux jouets des enfants**. Des artisanes et des artisans, ainsi que des associations

proposeront également leurs propres produits.

Vous y trouverez des spécialités culinaires de diverses origines et bien évidemment une buvette!

### Au programme:

- **Marché aux puces et marché des artisanes**, des artisans et associations, plusieurs stands pour faire de bonnes affaires et déguster des produits régionaux.
- **Animations**.
- **Jeux** avec la Maison de quartier Sous l'Étoile (MQSE), l'Église Évangélique de l'Espérance, des bricolages avec les Bricolos (Association Païdos), un mur de grimpe avec l'APEGL (Asso-

ciation des Parents d'Élèves du Grand-Lancy), une démonstration de cricket avec l'Association Cœur de Vie et pour compléter des spectacles humoristiques et itinérants avec un clown.

- **Stands d'information** avec l'Association Nouvelle Planète, le Mouvement Populaire des Familles (MPF), l'Association Éco-Citoyen et le Contrat de quartier Palettes-Bachet.
- **Musique** avec Gres Unidos de Genève (Batucada et danses) et Mimoji (musique du Cap-Vert).
- **Restauration**: buvette du Comité de la Fête des 3 Marchés; cuisine pakistanaise (Association Cœur de Vie), vietnamienne (association Pont du Pacifique), brésilienne (ACBG). Pizzas des Ados en action... et d'autres

stands de pâtisseries et de vente de crêpes...

Venez nombreuses et nombreux!

**Fête au quartier le 17 décembre**  
Et venez aussi à la **Fête au Quartier le vendredi 17 septembre!** Veuillez consulter le site de la Fête des 3 Marchés pour connaître les dernières informations sur la tenue de cette manifestation:

<https://www.mqsousletoile.ch/fete-des-3-marches/> ou scannez le QR:



## Action pommes à Lancy

### LE MOUVEMENT POPULAIRE DES FAMILLES

(MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes de 1<sup>er</sup> choix et de jus de pomme à Lancy, avec le soutien du Comité de la Fête des 3 Marchés. Les pommes sont vendues à un prix très avantageux, par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Les pommes et le jus proviennent directement de producteurs de la région.

**Prix:** par kilo de pommes 2,60 frs, soit seulement 26 frs le carton de 10 kg; jus de pommes par cubi de 5 litres à 17 frs.

**Livraison:** le samedi 25 septembre 2021, de 10h00 à 12h30. Les commandes non retirées seront vendues sur place.

**Lieu de livraison:** à l'Espace Palettes (bâtiment central, au rez), 73 av. des Communes-Réunies; les véhicules pourront exceptionnellement se garer à proximité en utilisant l'entrée de la route de Saint-Julien.

Lors de la Fête des 3 Marchés du samedi 18 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur place et de transmettre votre commande au stand du MPF!



## Bon de commande

Je commande:

..... carton(s) de 10 kg GOLDEN à frs. 26.-	..... =	..... frs
..... carton(s) de 10 kg BOS COP à frs. 26.-	..... =	..... frs
..... carton(s) de 10 kg GALA à frs. 26.-	..... =	..... frs
..... carton(s) de 10 kg MAIRAC à frs. 26.-	..... =	..... frs
..... cubi(s) de 5 litre de jus de pomme à frs. 17.-	..... =	..... frs
.....	Total: .. =	..... frs

Nom: ..... Prénom: .....

Rue/n°: ..... NPA et localité: .....

Tél.: .....

Date: ..... Signature: .....

### Bulletin à retourner au plus tard le mardi 21 septembre 2021 à:

Rémi Merle "Action pommes" – Av. des Communes-Réunies 90 – 1212 Grand-Lancy – Tél. 022 743 09 62 (répondeur) – [remi.merle@eco-citoyen.ch](mailto:remi.merle@eco-citoyen.ch) (ou à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés)



	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
<b>LEVEL 1</b> Apprendre à s'immerger	Bachet		18:30	9:45, 14:45	16:30		10:00, 14:00, 14:30
	Caroline	16:30	18:30	9:00			14:00, 14:30
	En Saavy			9:00, 11:00, 15:00			14:00, 14:30
	Tivoli			9:00			14:00, 14:30
<b>LEVEL 2</b> Apprendre à flotter	Bachet		16:30, 17:00	9:45, 10:15, 14:45, 15:15	16:30, 17:00		10:00, 10:30, 14:00, 14:30, 15:00
	Caroline	16:30, 17:00	16:30, 17:00	9:00, 9:30			14:00, 14:30, 15:00
	En Saavy			9:00, 9:30, 11:00, 11:30, 15:00, 15:30			14:00, 14:30, 15:00
	Tivoli			9:00, 9:30			14:00, 14:30, 15:00
<b>LEVEL 3</b> Apprendre à flotter	Bachet		17:00, 17:30	10:15, 10:45, 15:15, 15:45, 16:15	17:00, 17:30	17:15	10:30, 11:00, 15:00, 15:30
	Caroline	17:00, 17:30	17:00, 17:30	09:30, 10:00			15:00, 15:30, 16:00
	En Saavy			09:30, 10:00, 11:30, 15:30, 16:00, 16:30			15:00, 15:30
	Tivoli			8:30, 10:00			10:00, 15:00, 15:30
<b>LEVEL 4</b> Apprendre à se déplacer sur le dos	Bachet		17:30	10:45, 11:15, 13:45, 15:45, 16:15	17:30	17:15	11:00, 11:30, 13:00, 15:30
	Caroline	17:30	17:30	10:00, 10:30			13:00, 15:30, 16:00
	En Saavy			10:00, 10:30, 14:00, 16:00, 16:30			13:00, 15:30
	Tivoli			10:00, 10:30			10:00, 10:30, 13:00, 15:30
<b>LEVEL 5</b> Apprendre à se déplacer sur le ventre	Bachet		18:00	11:15, 13:45, 14:15	18:00	17:45	11:30, 13:00, 13:30, 16:00
	Caroline	18:00	18:00	10:30		16:30	13:00, 13:30
	En Saavy			10:30, 14:00, 14:30			13:30
	Sapay				16:30, 17:10		
	Tivoli			10:30, 11:00, 11:30			10:30, 11:00, 13:00, 13:30
<b>LEVEL 6</b> Apprendre à nager sur des distances plus grandes sur le dos	Bachet		18:00	14:15	18:00	17:45	13:30, 16:00
	Caroline	18:00	18:00			16:30	13:30
	En Saavy			14:30			13:30
	Sapay				16:30, 17:10		
	Tivoli			11:00, 11:30			11:00, 13:30
<b>LEVEL 7</b> Apprendre à respirer	Bachet		18:30	13:00	18:30	18:15	16:30
	Caroline	18:30	18:30			17:00	16:30
	En Saavy			13:15			16:00
	Sapay				18:00		
	Tivoli						11:30, 16:00
<b>LEVEL 8</b> Continuer à travailler l'endurance, apprentissage des jambes de brasse	Bachet		18:30	13:00	18:30	18:15	16:30
	Caroline	18:30	18:30			17:00	16:30
	En Saavy			13:15			16:00
	Sapay				18:00		
	Tivoli						11:30, 16:00
<b>LEVEL 9</b> Apprentissage de la brasse	Bachet		19:15	16:45	19:15	19:00	17:15
	Caroline	19:15	19:15			19:00	17:15
	En Saavy			17:00			16:45
	Sapay				18:55		
	Tivoli						16:45
<b>LEVEL 10</b> Perfectionner les 4 styles de nages, dos, crawl, brasse, papillon	Bachet		19:15	16:45	19:15	19:00	17:15
	Caroline	19:15	19:15			19:00	17:15
	En Saavy			17:00			16:45
	Sapay				18:55		
	Tivoli						16:45
<b>LEVEL SPECIFIC 1 à 3</b> Nager plus longtemps et plus efficacement dans les 4 styles de nages	Bachet		19:15	19:30		20:00	17:15
	Caroline	20:15	20:15				17:15
	En Saavy			18:00			16:45
	Sapay			19:30		19:30	9:15
	Tivoli						16:45
<b>LEVEL SPECIFIC 4 à 6</b> Nager plus longtemps et plus efficacement dans les 4 styles de nages	Bachet		20:15				
	Caroline						
	En Saavy						
	Sapay	19:30				19:30	10:30
	Tivoli					20:00	
<b>AB</b> : Adultes Aquaphobes <b>AD</b> : Adultes Débutants <b>AP</b> : Adultes Perfectionnement <b>AM</b> : Adultes matin	Bachet		21:15 AD	21:15 AP	21:10 AD	21:00 AP	
	Caroline	21:15 AD	21:15 AP	21:15 AD	21:15 AB	20:45 AD	
	En Saavy		20:30 AP / 21:15 AD	19:00 AB	20:00 AD / 20:45 AP		
	Marignac	12:15 AP		12:15 AP			
	Sapay	20:30 AP		20:30 AP	20:00 AP	20:30 AP	
	Tivoli	20:55 AP	8:15 AM / 20:55 AD	20:50 AP	6:15 AM / 20:55 AD	21:00 AP	

Adresses des piscines: **Bachet**: 5, ch. des Pontets, 1212 Gd-Lancy / **Caroline**: 74, rue des Bossons, 1213 Onex / **En Saavy**: 40, ave Curé Baud, 1212 Gd-Lancy  
**Marignac**: 30, ave Eugène Lance, 1212 Gd-Lancy / **Sapay**: 10, ch. Le-Sapay, 1228 Plan-les-Quates / **Tivoli**: 15, ch. du Rief-de-Chapitre, 1213 Pt-Lancy



Saison 2021-2022 - horaires des cours pour le 1er semestre

Début des cours dès le 30 août 2021

Inscriptions sur: [www.lancy-natation.ch](http://www.lancy-natation.ch) dès le 12 juillet 2021.

AQUAGYM		DOUCE	CAF	MINCEUR	CARDIOTRAINING	DEEP
<p><b>Douce : Intensité * à **</b> Cours visant l'entretien de la condition physique et de la souplesse articulaire. <b>Objectifs:</b> Mobilisations articulaire et musculaire.</p> <p><b>CAF : Intensité ** à ***</b> Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers. <b>Objectifs:</b> Renforcement et affinement cuisses, abdos, fessiers.</p> <p><b>Minceur : Intensité *** à ****</b> Cours visant une tonification musculaire globale et une dépense énergétique importante. <b>Objectifs:</b> Minceur et dépense énergétique.</p> <p><b>CardioTraining : Intensité ****</b> Cours construit en ateliers permettant de se dépenser de façon ludique. <b>Objectifs:</b> Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire.</p> <p><b>Deep : Intensité ****</b> Cours d'aquaminceur en <b>grande profondeur</b> permettant de travailler sans exercer de contrainte sur les articulations. <b>Objectifs:</b> Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire, hydromassage plus important. Mise à disposition de ceinture de flottaison</p>	LUNDI		TIVOLI : 20H05 EN SAUVY : 20H50	TIVOLI : 12H15 EN SAUVY : 20H05		
	MARDI		EN SAUVY : 12H15	TIVOLI : 20H05	EN SAUVY : 19H40	
	MERCREDI	BACHET : 12H00	BACHET : 17H50 TIVOLI : 20H00	BACHET 20H30	BACHET : 18H40 CAROLINE : 20H30	
	JEUDI		CAROLINE : 20H30	CAROLINE : 19H40 TIVOLI : 20H05	TIVOLI : 12H15	BACHET : 20H20
	VENDREDI			CAROLINE : 20H00	EN SAUVY : 12H15 EN SAUVY : 20H05	EN SAUVY : 20H00
	SAMEDI	BACHET : 9H10	EN SAUVY : 11H30	BACHET : 12H10		
	<p><b>Adresses des piscines:</b> En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Gd-Lancy Bachet : 5, ch. des Pontets, CH-1212 Gd-Lancy Tivol : 15, chemin du Fief-de-Chapelle, CH-1213 Pt-Lancy Caroline : 74, rue des Bossons, CH-1213 Onex</p>					

LANCY-NATATION - CP 779 - 1212 Grand-Lancy 1 - 022 794 54 30 - info@lancy-natation.com



Saison 2021-2022 - horaires des cours pour le 1er semestre

Début des cours dès le 30 août 2021

Inscriptions sur: [www.lancy-natation.ch](http://www.lancy-natation.ch) dès le 12 juillet 2021.

Descriptif des cours	FITNESS		
<p><b>Pilates :</b> Méthode combinant mouvements et exercices au sol pour développer puissance, souplesse, endurance et concentration.</p> <p><b>CAF :</b> Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers.</p> <p><b>Pump :</b> Cours visant à améliorer le tonus musculaire général.</p>	LUNDI	CAF - 18H00	PILATES - 18H45
	MARDI	CAF - 19H30	PUMP - 20H15
	JEUDI	PILATES - 18H30	PUMP - 19H15
	<p>Adresse de la salle de fitness : Ecole En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Grand-Lancy</p>		

LANCY-NATATION - CP 779 - 1212 Grand-Lancy 1 - 022 794 54 30 - info@lancy-natation.com

**柔道**  
Le Judo,  
plus qu'un  
sport!

**柔道会**  
Judo Kwai Lancy

**Le Judo**

- Un sport de combat
- Une discipline issue des arts martiaux traditionnels japonais
- Une école de vie
- Un état d'esprit

**Découvrez la pratique du Judo au Judo Kwai Lancy**

- Cours d'essai gratuits.
- Cours adaptés pour enfants (dès 5 ans), adolescents et adultes.
- Des moniteurs qualifiés jeunesse et sport.
- Club affilié à la Fédération suisse de judo.
- Un dojo de proximité et de qualité (200m<sup>2</sup> de tatamis, vestiaires, douches, etc).

**Le Judo Kwai Lancy, c'est aussi des cours d'Aïkido et de Ju-jitsu self défense.**

Informations, horaires et tarifs sur [www.judokwailancy.ch](http://www.judokwailancy.ch)  
Judo Kwai Lancy, Ecole de la Caroline, Rue des Boissons 74, 1213 Petit Lancy

**CAFÉ**

*Linette*

*65, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, Suisse  
Réservation 022 763 12 00*

*Venez visiter notre site web  
[www.cafelinette.ch](http://www.cafelinette.ch)*

**Merci de  
favoriser nos  
annonceurs!**

**HTS HOME TECH SERVICES s.a.**

*Une entreprise membre du Groupe SCS et développement humain, depuis 1982*

MEUBLERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROJETS DE L'IMMOBILIER

Route de la Gare 744, 1217 Petit Lancy | T +41 22 763 12 00 | M +41 79 111 11 11

[www.hts-sa.ch](http://www.hts-sa.ch)



**ENSEMBLE, CONSTRUISONS DEMAIN**

BÂTIMENT | GÉNIE CIVIL  
ENTREPRISE GÉNÉRALE

**INDUNI**

GENÈVE

VAUD

VALAIS

# Lancy-Natation: saison 2021-2022

La saison 2021-2022 approche à grands pas au Lancy-Natation et tout est prêt pour accueillir les compétiteurs et les participants à nos cours.

## APRÈS UNE SAISON 2020-2021 MARQUÉE

par des restrictions sanitaires durant laquelle le Lancy-Natation a tout mis en œuvre avec succès pour permettre au plus grand nombre de pratiquer leur activité dans les meilleures conditions, toute l'équipe est à nouveau prête à relever le défi de cette nouvelle saison.

Nous avons décidé d'avancer la reprise des cours par rapport aux années précédentes, afin d'optimiser la mise à disposition des infrastructures.

A cet effet, les cours commenceront dès le 30 août 2021.

Les inscriptions sont encore ouvertes depuis notre site internet [www.lancy-natation.ch](http://www.lancy-natation.ch).

## Section Ecole de Natation

Cette saison le Lancy-Natation respecte le cahier des charges du système de formation de la Fédération Suisse de Natation (Swiss Aquatics) "Kids learn to swim".

La grille des cours a été entièrement remaniée, afin de permettre une meilleure répartition par niveau et ainsi améliorer

liorer davantage la prise en charge pédagogique des enfants.

Le Lancy-Natation a obtenu la licence de qualité par Swiss Aquatics pour son école de natation.

## Section Natation loisir, Aquagym et Fitness

Le Lancy-Natation participe cette année, comme depuis de nombreuses années, à la semaine Tuttisports organisée par la Ville de Lancy. Durant la semaine du 13 au 18 septembre, vous pourrez venir essayer gratuitement l'un des nombreux cours de natation, d'aquagym ou de fitness que nous proposons avant de vous inscrire.

## Section Compétition

C'est plus de 100 nageurs de 8 à 18 ans qui composeront les groupes de compétition durant la saison 2021-2022.

La plupart sont issus de notre école de natation et porteront les couleurs du LYN (Lancy-Natation) dans les compétitions cantonales, romandes, nationales, voire internationales.

Le Lancy-Natation est labellisé comme

centre de qualité "Promotion des Espoirs" et propose des conditions d'entraînement exceptionnelles dans les différentes piscines de la Ville de Lancy.

Vous trouverez toutes les informations pratiques concernant les différents cours que nous proposons sur notre site internet: [www.lancy-natation.ch](http://www.lancy-natation.ch).

Nous profitons de ces lignes pour remercier la Ville de Lancy et tout particulièrement le Service des Sports pour sa

confiance et la mise à disposition des infrastructures au bénéfice des Lancéens et des personnes habitant à proximité. Enfin, nous espérons que la situation sanitaire sera plus favorable cette année pour le sport en général et pour la natation qui ont beaucoup souffert ces derniers mois.

Au plaisir de vous voir prochainement au bord des bassins.

Le Lancy-Natation



# Le judo, mieux qu'un sport

«More than a sport», (plus qu'un sport), la devise de la Fédération internationale de judo rappelle que le judo n'est pas seulement un sport, mais aussi un outil pédagogique, une culture, une philosophie.

## SON FONDATEUR, LE JAPONAIS JIGORO KANO

(1860-1938), avait défini le judo comme un moyen d'éducation physique et mental pour rendre ses pratiquants plus aptes à vivre ensemble en société. Fondé sur trois principes fondamentaux, l'adaptation (ju no ri), la meilleure utilisation de l'énergie (seiryoku zenyo) et l'entraide et la prospérité mutuelle (jita kyoei), le judo de Kano était à l'origine une méthode d'affrontement éducatif utilisant un mélange de techniques "adoucies" de projections et de torsions issues du ju-jitsu, un art

martial traditionnel japonais.

Aujourd'hui, la dimension mentale et physique reste encore largement présente dans la pratique du judo. C'est bien souvent la première activité sportive que pratiquent les enfants. L'apprentissage des chutes et des projections se fait en parallèle avec celle des règles du code moral régissant le judo (amitié, courage, sincérité, honneur, contrôle de soi, modestie, respect et politesse) inspirées des trois principes fondamentaux énoncés par Jigoro Kano.

Mais le judo convient aussi très bien aux adolescents et adultes désireux de cultiver leur corps et leur esprit dans une atmosphère détendue et conviviale. A l'origine, et pendant de longues années, le judo n'était pratiqué que par des adultes. Ce n'est que dans les années 1970, qu'il s'est ouvert aux enfants. Que vous soyez enfants, adolescents ou adultes, le Judo Kwai Lancy se réjouit de vous accueillir dans son dojo pour vous faire découvrir les bases du judo qui est définitivement bien plus qu'un simple sport!

Reprise des cours de judo: lundi 6 septembre dès 17h00 au dojo du Judo Kwai Lancy, Ecole de la Caroline, 74 rue des Bossons, 1213 Petit-Lancy. Cours d'essais gratuits

Le Judo Kwai Lancy propose aussi des cours de ju-jitsu et d'aikido pour les adolescents et adultes.

## Informations et horaires:

[www.judokwailancy.ch](http://www.judokwailancy.ch)  
contact @judokwailancy.ch



Entraînement mixte au Judo Kwai Lancy © Judo Kwai Lancy



Entraînement de judo et ju-jitsu au Japon, vers 1920 © Wikipedia

# Michel Terrier

## Entreprise générale d'électricité

Maîtrise+Fédérale

- Projets / Etudes - Installations courant fort & faible - Contrôle OIBT  
- Installations Informatique & télécom - Dépannage & Maintenance

- Tél: 022 7561441 / Mob: 079 3363132  
- 6 Route des Jeunes - 1212 Grand-Lancy

m.terrier@bluewin.ch - www.michel-terrier.ch

La Ville de Lancy continue d'apporter sa confiance à Serbeco et devient la 1ère commune suisse à implanter ces bacs à fleurs sur son territoire. Elle est également la 1ère commune de Suisse à obtenir la certification bourgeon bio qui renforce la vision que nous partageons.



**EDS** EBENISTERIE  
SCHNEEBERGER www.dschneeberger.ch



M. PEREZ



Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**



## Domin'EAU sàrl

Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien

**Le plombier à votre service !**

Chemin des Verjus 4  
1212 Grand-Lancy

Tél. 079 630 38 72  
www.domineau.ch

## ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE IMPORT- EXPORT A. TREZZA

26, ch. des Voirons  
1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24  
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

## BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

## MODULANCY

PLÂTRERIE Rte du Port-Saint 70  
1213 Petit-Lancy/GE  
PEINTURE  
TRAITEMENT BOIS +41 22 879 69 24  
PROTECTAPEEL info@modulancy.ch  
PAPIERS PEINTS www.modulancy.ch

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires  
privés  
Accueil - Visites  
Recueillement  
**POMPES FUNÈBRES  
A. MORITZ SA.**  
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
TELEPHONE 2411/24, 022 809 56 00

*Jean Fontaine Vive Couraz*

Pépinieriste Paysagiste  
Conseil

32, chemin de Grange-Colomb  
1212 Grand-Lancy  
+41 79 624 77 83  
jean.fv@hotmail.com

*Jessica*  
Coiffeuse



1212 Grand-Lancy  
T. 077 936 20 91

Egalement à domicile

## VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA  
Vitrerie - Miroiterie  
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne  
1213 Onex  
vitrerie-onex@vitriers.ch  
www.vitrerie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92



Fiduciaire Edmond GOLAZ Sàrl

Une Fiduciaire proche de vous  
et à l'écoute de vos besoins  
pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

NB! En cas de besoin nous nous déplaçons à votre domicile.

32 Chemin Daniel-Wy 022 389 78 11  
1213 Petit-Lancy informations@fegsarl.ch

## MENUISERIE BRAIMI

Menuisier spécialisé  
Agencement intérieur et extérieur

Ch. des Palettes 33 - 1212 Gd-Lancy  
076 443 82 64 - s-haq-ir@hotmail.com

35 ans  
1982-2017

*René*  
**STEINER** sa

Tél. 022 823 05 11

Peinture - Papiers Peints  
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy  
www.steinersa.ch

MENUISERIE  
G. BOSONNET  
Ricardo PARENTE SUCC.

Tél. : +41 22 792 16 13  
Fax : +41 22 793 56 32  
Natel : 078 686 51 10  
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch

125  
1946-2017

# Karaté Tivoli – Bilan de la Saison Covid et rentrée 2021

COMME VOUS L'IMAGINEZ, LA SAISON 2020-2021 fut compliquée pour tous les sports en raison de la COVID. Heureusement, le Ippon Karaté Club Tivoli a quand même pu conserver les cours pour les enfants sans interruption. Pour les adultes se fut plus difficile et il fallut trouver des solutions pour garder la motivation de tous. Nous avons donc jonglé entre les cours en nombre restreint, les cours en extérieur et les cours à distance en Zoom. Nous avons aussi proposé de super petites vidéos pédagogiques publiées sur Youtube (vous pouvez les retrouver en tapant "karate Tivoli"). Elles sont très courtes et vous verrez aussi qu'elles ne manquent pas d'humour.

Maintenant nous croisons les doigts pour que la situation reste stable et que la rentrée puisse se dérouler sans restriction. En tous cas, nous

proposerons les cours pour les débutants selon les horaires suivants:

- Pré-karaté (6-7 ans) mercredi 15h30 ou jeudi 17h30
- Enfants débutants (dès 8 ans) mardi et/ou jeudi 17h30
- Adultes débutants (dès 15 ans) lundi et/ou mercredi 19h00

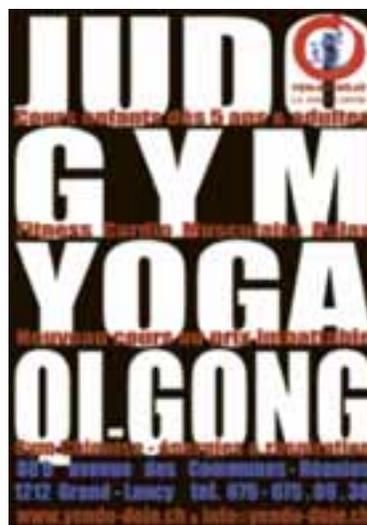
Si vous le souhaitez, vous trouverez tous les détails nécessaires en visitant notre site: [www.karatetivoli.ch](http://www.karatetivoli.ch).

En attendant, nous vous souhaitons une bonne rentrée scolaire et pourquoi pas à bientôt sur le tatami de Tivoli.

V. Longagna



# Nouveaux cours de Qi-Gong au Yen-Do Dojo-Palettes



## NOUS SOMMES TRÈS HEUREUX DE VOUS

informar que nous étoffons une nouvelle fois notre programme de cours par la venue parmi nous d'une section de QI-GONG... Après avoir offert à l'essai un atelier initiatique durant les mois de mai et juin qui a reçu un incontestable succès, nous constatons que cette discipline correspond à un grand intérêt des Lancéennes et des Lancéens. Raison pour laquelle cette section trouve naturellement sa place au sein de notre club familial toujours en recherche de votre bien-être pour correspondre aux besoins locaux.

## Qu'est-ce que le QI-GONG?

Si j'en reprends simplement la définition de Wikipédia, c'est est une gymnastique traditionnelle chinoise et une science de la respiration fondée sur la connaissance et la maîtrise du souffle et qui associe mouvements lents, exercices respiratoires et concentration. Le terme signifie littéralement «réalisation ou accomplissement (gong) relatif au (qi)», ou "maîtrise du souffle". Dans une perspective plus large, "Qi-Gong" signifie «méthode et efficacité du souffle» et regroupe des techniques traditionnelles

de gymnastique, de respiration, de méditation, de visualisation, qui proviennent de contextes taoïstes, bouddhiques, néoconfucéens, savants ou populaires.

Les racines du Qi-Gong sont millénaires et indissociables de la tradition taoïste. Le travail sur le souffle et l'énergie interne était déjà pratiqué par les sages de l'Antiquité, aussi existe-t-il des écoles taoïstes, bouddhistes et confucianistes de Qi-Gong, lesquelles ont grandement influencé le développement de la médecine chinoise traditionnelle. Se transmettant de façon le plus souvent privée et secrète entre maîtres et initiés, la pratique du Qi-Gong a connu une popularité croissante au XX<sup>e</sup> siècle, tant au sein de la population chinoise qu'à l'extérieur de la Chine, notamment grâce aux contacts des sociétés occidentales qui s'y intéressent de plus en plus à partir des années 1960.

Ces superbes cours hebdomadaires de 75 min. du mardi soir (18h30-19h45) vous seront dispensés par notre professeur Didier Préau.

Nous nous situons au pied de l'Étoile des Palettes, devant la Mamma. Venez nous rencontrer, et essayer: c'est avec grand plaisir que nous vous ferons le meilleur accueil. Visitez également notre site [www.yendo-dojo.ch](http://www.yendo-dojo.ch) A très bientôt!

Christian Vuissa, président

## Pour en savoir +

Yen-Dô-Dôjô Lancy-Palettes  
80bis Avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI
<b>Judo</b> 16h45/18h15 Enfants 8-14 ans	<b>Judo</b> 17h15/18h15 Débutants 5-8 ans			<b>Judo</b> 16h45/18h15 Général tous niveaux
<b>Gym</b> 18h45/19h30 Préparation physique	<b>Qi-Gong</b> 18h30/19h30 Gym chinoise 75 minutes	<b>Gym</b> 18h45/19h30 Préparation physique	<b>Yoga</b> 18h45/20h Cours de 75 minutes	<b>Gym</b> 18h45/19h30 Préparation physique
		<b>Judo</b> 19h45/21h15 Adultes plus de 14 ans		

# ARDIZIO

## TOITURES S.A.

Gilles Beausse



COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
E-Mail: info@ardizio.ch

# Merci de favoriser nos annonceurs!



**bosson-pillet**  
CHAUFFAGE INSTALLATION  
& SERVICES RENOUVELABLES

- Pompes à chaleur
- Energie solaire
- Chauffages centraux
- Etudes - Devis - Entretien
- Gestion d'énergie
- Dépannage 24/24

3, avenue des Margines 1213 Petit-Lancy  
Tél. +41 22 879 09 09 Fax +41 22 879 09 00  
info@bosson-pillet.ch www.bosson-pillet.ch



Centre de Services Agréé  
**Réparations Apple**

iPhone, iPad, iPod  
MacBook Pro, iMac, MacPro

**Mac Repair Sàrl**

2-4 ch. des Saussilles | 1212 Grand-Lancy - Genève  
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

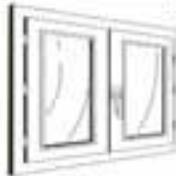
**MacRepair**  
**MacRepair**



**BAUD FILS**  
**MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch



**Vitrierie de Lancy**  
A. Werner

Verres isolants  
Miroiterie  
Vitrierie - Vitrux

3, chemin du P-Auril 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 62 92 Fax: 022 794 73 02

24h/24 - 7j/7



**PFG**  
POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES  
Maison Funéraire - Piérogance

CAROUGE  
PETIT-LANCY 022 342 30 60  
www.pfg-geneve.ch

Auto-Moto école des



**Ormeaux**

Daniel Mauris 079 611 57 57  
Jean-Daniel Zumsteg 079 217 55 55  
Fabrice Gadilhe 078 652 79 59  
Laurent de Balmann 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

**PRINT@TIME**<sup>CH</sup>

Impressionnerie POI sàrl, Av. des Combats Réunies 78, 1212 Grand-Lancy

Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les commerces,  
les artisans, les indépendants et les PME / PMI de LANCY

**Assurons l'avenir de l'économie locale!**

welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch



**BATEC**

**BATEC Direction de Travaux SA**  
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91  
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch



**L'ARCHITECTURE  
EST UNE MÉDECINE  
PRÉVENTIVE**

S.A.R.L.A.  
Jean-Jacques Fichoux  
Architecte  
Tél. 022 743 22 40

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

## MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

## FLYERS Services

Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email : flyers.services@bluewin.ch



**novelec**  
Electricité Télécom  
022 794 13 10

Votre électricien de proximité  
Partenaire Swisscom et SIG

Route du Pont-Butin 70  
CH 1213 - Petit-Lancy  
electricite@novelec-ge.ch



**Bischof sa**  
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51  
**VISSERIE-OUTILLAGE**  
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

# Cosmos, le chien lancé en globetrotter



A tous les amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Dans ce numéro, Caro et Cosmos vous proposent une randonnée au Lac de Tseuzier, un lac artificiel situé dans le canton du Valais.

## Le lac de Tseuzier avec son chien

Bonjour à toutes et à tous! Aujourd'hui, Cosmos et moi vous proposons de découvrir (ou redécouvrir) le lac de Tseuzier, dans le canton du Valais, à cheval entre les communes d'Ayent et d'Icogne. Il s'agit d'un lac artificiel, formé par le barrage de Rawyl, construit entre 1953 et 1957.

Aujourd'hui, il permet d'alimenter toute la vallée en électricité renouvelable. Il est possible de s'y rendre à pied depuis Anzère en suivant le bisse de Sion, en voiture depuis le village de Saint-Romain (commune d'Ayent) ou en car postal (chiens acceptés gratuitement). Attention tout de même si vous choisissez la voiture, car la route est étroite et vertigineuse.

Le tour complet du lac fait un peu moins de 5km et dure environ 1h30. Il n'y a qu'une seule montée de 80 mètres, C'est donc une randonnée accessible à toute la famille, même pour les moins sportifs.

Le fond de la vallée offre une vue

magnifique sur l'alpage, les falaises et les cascades. C'est également le départ du sentier qui mène au col de Rawyl, situé à 2'425 mètres. Attention! Randonnée de haute montagne (T4).

Il est possible de dormir sur place, au Gîte de Lourantze (hors période COVID). Il faut apporter ton propre sac de couchage et de l'argent cash, car les cartes ne sont pas acceptées. La nuit en dortoir coûte Fr. 45.- et celle en tipi Fr. 60.- (sans douche, mais il y a la cascade si vous avez absolument besoin de vous laver). Pour Fr. 20.- de plus, vous aurez droit à la demi-pension. Les chiens sont les bienvenus pour autant que vous annonciez votre arrivée avant! Téléphone: 079 686 73 89 / info@gitedelourantze.ch

Le lac de Tseuzier, c'est l'un de ces endroits qui a bercé toute mon enfance. Je le connais comme ma poche et, pourtant, je continue d'y aller, avec mon chien. C'est dire à quel point c'est génial. Alors venez découvrir, vous aussi, ce petit coin de paradis.

Caro & Cosmos

## Un nouveau livre pour Caro et Cosmos!

Après les conseils prodigués dans le guide pratique "Voyager avec son chien", le duo lancé en se raconte dans "Mon chien s'appelle Cosmos". Découvrez la véritable histoire de leur compli-

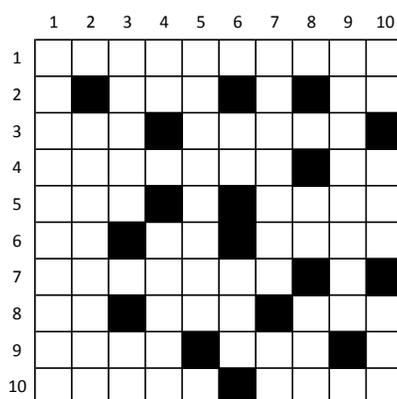
cité sous la plume de Caro. Un beau moment de partage et de complicité en perspective...

A commander sur: <https://caroandcosmos.ch>

K. Lorenzini



## MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



### HORIZONTALEMENT

- Raisonné
- Plante à bulbes - Symb. chim. de l'argon
- Fut roi - Chaîne russe
- Vigoureux - Article contracté
- Sans effets - On mange ses épis
- Symb. chim. - Métal précieux - Double crochet
- Nettoyage d'habits
- Fin de messe (phon.) - Fleuve des Pyrénées - Grande école (France)
- Gousset - Train rapide
- Imaginations - Corps dur ovale

### VERTICALEMENT:

- Quotidien
- Grosse erreur
- Ragoût - Rayon
- Deux à Rome - Port de Rome
- Une maison dans son enclos

### SOLUTION du N° 363

#### HORIZONTAL:

- Eclaboussé
- Oies - los
- Co - Gravats
- Antre - AM
- Murets - Os
- If - Trier
- Tatin - Us
- Alun - Isère
- Oreste
- Exécrer - SS

#### VERTICAL:

- Escamotage
- ONU - AI
- Lo - Triture
- Aigrefin
- Béret - Or
- Osa - St - Ire
- Va - Ruser
- Siamoises
- Sot - Se - RTS
- Esse - Ruées

## Le SUDOKU de Maylis

	2		9			3	8	
3		9			8			4
	8				5	2		7
	4						2	
		3		2				9
5		2		8		7	6	
			8		9		7	1
9				5		4		
		8	1		7		5	2

### SOLUTION du N° 363

8	3	6	7	2	9	1	4	5
7	2	5	4	1	6	9	8	3
1	4	9	3	8	5	6	2	7
2	5	7	6	3	1	4	9	8
4	8	1	9	5	2	7	3	6
9	6	3	8	4	7	5	1	2
5	7	2	1	9	8	3	6	4
3	9	8	5	6	4	2	7	1
6	1	4	2	7	3	8	5	9

## "APRÈS L'ÉTÉ, C'EST RÉGIME!"



# Arrêt sur images...

Association Redonnons Espoir 03/06/21



Les responsables de l'association "Redonnons espoir" ont organisé une soirée à la Grange Navazza, afin de présenter les nombreux projets qu'elle mène, notamment au Togo où elle fournit de l'aide humanitaire et du matériel scolaire à des écoles situées dans des villages reculés.

Le Sustainbus s'arrête à Florimont 09/06/21



Un bus pas comme les autres, celui de la Fondation genevoise Earth Focus, a fait une halte remarquée à l'Institut Florimont, permettant à une partie de ses élèves de découvrir son exposition interactive consacrée au développement durable.

Exposition des artistes lancéens 05/06/21



L'exposition des artistes lancéens à La Dépendance a permis de découvrir des talents émergents ou confirmés dans des domaines très variés et souvent originaux.



## Visite du quartier de Pont-Rouge 02/07/21



La presse a été conviée par le Conseiller d'Etat Thierry Apothéloz et la Conseillère administrative Salima Moyard à une présentation du Plan de cohésion sociale, avec la participation des représentantes et représentants des fondations propriétaires et de l'association de quartier. Une visite de Pont-Rouge a ensuite permis aux journalistes de découvrir l'avancée des travaux en cours.



## Nouveaux aménagements aux Palettes 09/07/21



## Une Fête nationale atypique 01/08/21



Après l'annulation pure et simple de la Fête nationale en 2020, les Autorités lancéennes ont opté pour une organisation décentralisée de cette manifestation, ce qui a permis à la population de se réunir dans les meilleures conditions possibles. C'est ainsi que Corinne Gachet, première femme lancéenne à occuper la fonction de Maire, accompagnée de sa collègue du Conseil administratif Salima Moyard ont rejoint la Place du 1<sup>er</sup> Août, le préau de l'école du Petit-Lancy et la place de Pont-Rouge sur des vélos-cargo joliment décorés pour l'occasion.

Photos: Ann Richter



Grâce à la mobilisation des habitants des Palettes qui ont participé à une démarche participative initiée par la Ville de Lancy en décembre 2020, un city stade, un potager, un espace de grillades et des équipements de workout ont été installés au pied des immeubles et inaugurés par les Autorités lancéennes et le Conseiller d'Etat Thierry Apothéloz.

**INSTALLATIONS SANITAIRES**



**BUSONI DARIO**

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy  
T. +41 79 447 21 84  
busoni.sanitaire@bluewin.ch

**GD Fleurs**  
Créatrice NEA  
**Horticulteur - Fleuriste**  
Tél. 022 794 25 48

Livraison dans tout le canton

admin@gd-fleurs.ch  
www.gd-fleurs.ch  
7, avenue Curé-Baud  
1212 Grand-Lancy

**Horaires :**  
lundi 10h00-18h30  
mardi - vendredi 8h30-18h30  
samedi 8h30-15h30




**cuisine art & bois**

NOUS CRÉONS VOTRE ESPACE CUISINE, DRESSING, & CELLIER À VINS

35 avenue des Margines  
CH-1213 Petit-Lancy / Genève

[WWW.CUISINEARTETBOIS.CH](http://WWW.CUISINEARTETBOIS.CH)

**PHARMACIE**  
du Grand-Lancy

votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHÉRAPIE - PHYTOTHÉRAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

**PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE**

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
[www.pharmacie-grandlancy.ch](http://www.pharmacie-grandlancy.ch)

**RÉALISATIONS PUBLICITAIRES**

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

**FOGLIA et fils**

9, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch  
www.foglia-pub.ch  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

**RAPID' CLÉS** services  
Véhicules - Bâtiments  
tél: +41 22 793 03 83  
[www.cles-ch.com](http://www.cles-ch.com)

contrôle d'accès  
TMS-levants

Cylindres toutes marques  
Mises en panne - Clés sécurisées

Permettent aussi

**MULT-LOCK**

Chemin du Reges 6  
1213 Petit-Lancy  
Tél. +41 (0)22 793 02 48  
Nat. +41 (0)78 722 76 85

**A L'EAU PLOMBIER**



**DEPANNAGE 24 H/24**  
**022 794 83 13**

**café Simeoni fleurs**

Commandes par internet  
[www.simeonifleurs.ch](http://www.simeonifleurs.ch)

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h  
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy  
T. 022 792 25 28

**Edouard BRUN & Cie S.A.**  
Agence Immobilière

**usp** [www.regiebrun.ch](http://www.regiebrun.ch)

**Morerod SA**

Ferblanterie  
Installations  
sanitaires et  
Travaux  
d'entretien

Concessionnaire  
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 12 28

**Archimagie3D**  
Architectes & Ingénierie

Pour les entreprises et les particuliers  
44, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy  
T. 076 615 50 37 - [archimagie3d@gmail.com](mailto:archimagie3d@gmail.com)  
[www.archimagie3d.com](http://www.archimagie3d.com)

**VOLPÉ & Fils SA**

Constructions Acier, Inox,  
Aluminium & Entretien

14, ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy  
T. +41 (0) 22 304 15 20  
F. +41 (0) 22 304 15 29  
[info@volpesa.ch](mailto:info@volpesa.ch)  
[www.volpe-fils.ch](http://www.volpe-fils.ch)



Pour vos  
vacances au soleil  
de septembre

TEINTURERIE DES PALETTES

**PRESSING**

MARRE DU REPASSAGE ?

On s'en charge,  
à partir de CHF 49.-  
le panier.

022 794 82 26  
25, chemin des Palettes  
1212 Grand-Lancy

Florence Lavergnat  
RÉFLEXOLOGIE  
THÉRAPEUTIQUE  
[www.flowreflexo.ch](http://www.flowreflexo.ch)

+41 (0)79 417 37 14  
[contact@flowreflexo.ch](mailto:contact@flowreflexo.ch)

YOGINIMAGE  
Route de Saint-Julien, 80  
1212 Grand-Lancy



**[H]** **CETAL**

**chez balux**  
by Carole T

Avenue de Miremont 2  
Tél. 022 789 09 00  
[www.balux.lingerie-ge.ch](http://www.balux.lingerie-ge.ch)

## Deux fois 100 ans... et une fois 108 ans!



En haut: Mme Denise Strigini, née le 21.05.1921, en compagnie du Conseiller administratif (alors maire) M. Damien Bonfanti.  
 Au milieu: le Maire de Lancy, Mme Corinne Gachet a rendu visite à M. Gino Migliore qui est le doyen du canton du haut de ses 108 ans (date de naissance: le 03.06.1913).  
 En bas: M. Georges Dubois, né le 16.07.1921, entouré de ses deux filles, en compagnie du Maire Mme Corinne Gachet.

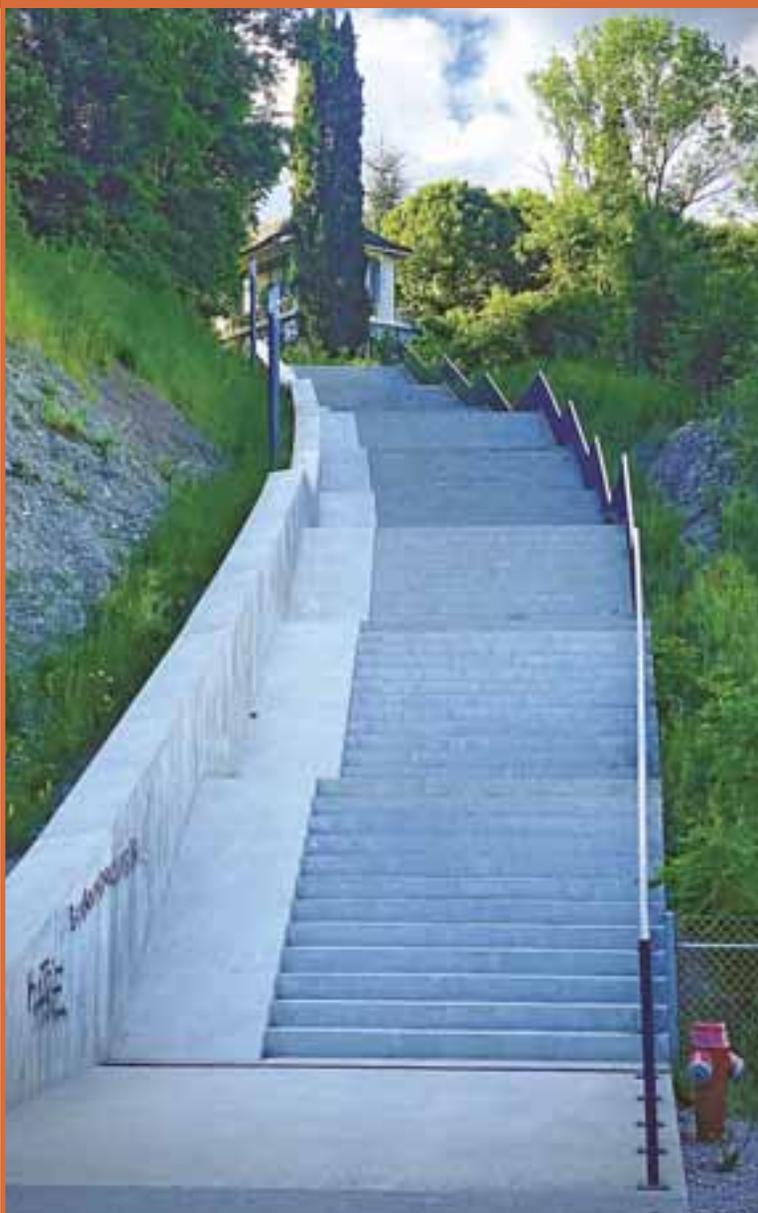
## Accrobranche 13/07/21



Ces bûcherons taillant l'immense séquoia du parc de la cure de l'église Notre-Dame des Grâces sont de véritables acrobates...  
 Photos: Christian Brunisholz

## LE CLICHÉ DU MOIS

L'escalier monumental donnant accès à la Promenade Nicolas-Bouvier, vu par Dominique Vinci.  
 Envoyez-nous vos photos à: [redaction@lelanceen.ch](mailto:redaction@lelanceen.ch)



Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen](https://www.facebook.com/lelanceen) et sur Instagram!

Mercedes-Benz **Certified**

Occasions avec garantie



Garage Grimm Centre au Petit-Lancy,  
le plus large choix d'occasions  
Mercedes-Benz Certified.



**GROUPE CHEVALLEY** VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY | Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00

# Conseils municipaux du 27 mai & 17 juin 2021

**27 mai 2021: les membres du Conseil municipal de Lancy se sont penchés sur les comptes de l'année 2020, avant de les valider à la majorité. Un nouveau Bureau a également été élu.**

## AU MOIS DE SEPTEMBRE DERNIER, LES

Genevoises et les Genevois approuvaient à la majorité la mise en place d'un salaire minimum sur le Canton. Afin de s'accorder à cette nouvelle mesure, le Conseil administratif a proposé aux membres du Conseil municipal d'ajuster les salaires au sein des différentes structures d'accueil familial de jour. Après avoir accepté à la majorité d'entrer en matière sur la question, les commissions sociale et des finances se chargeront d'établir un rapport avant que les élues et les élus ne se prononcent définitivement.

## Pour le commerce de proximité

Les groupes des Vert.e.s et Socialiste ont aussi déposé une motion visant à «Favori-

ser le développement du commerce de proximité et d'une économie durable à Lancy». Si Lancy est une commune riche en espaces verts et en espace de loisirs, la motion déplore que le commerce de proximité soit «trop peu développé». Les signataires invitent notamment le Conseil administratif à garantir un minimum de surface d'activités lors de l'élaboration des plans locaux de quartiers (PLQ), en fonction des surfaces de logements construits. Pour sa part, Vincent Daher (PLR) ne comprend pas la raison de cette motion. «Nous n'avons pas d'attentes assez claires de la part des commerçants et des consommateurs», a-t-il souligné en s'opposant à la motion. Pour finir, la motion a été acceptée par la majorité

rose-verte, avec 18 voix pour, 13 contre, et deux abstentions.

## Généralisation du télétravail

Après plusieurs débats en séance de Conseil municipal, ses membres se sont enfin prononcés sur la motion «Faire du télétravail une pratique régulière et généralisée au sein de l'administration de la Ville de Lancy». Malgré une opposition du groupe Socialiste et une division au sein de Vert.e.s, la motion a été acceptée par la majorité du délibératif.

La séance s'est close avec l'élection d'un nouveau Bureau du Conseil municipal. Les fonctions ont été réparties comme suit. Président: Matthieu Jotterand (PS). Vice-président Armando Couto (MCG). Secré-

taire: Deborah Mühle. Membres du Bureau: Christian Haas (PDC) et Thierry Aeschbacher (PLR).

Louis Viladent

## DÉCISIONS

### À L'UNANIMITÉ, LE CM A ACCORDÉ:

un crédit d'investissement de Fr. 2'650'000.- pour la transformation de l'espace de vie enfantine Clair-Matin, un crédit d'investissement de Fr. 490'000.- pour la mise en sens unique de la circulation et l'aménagement d'un contresens cyclable à l'avenue Eugène-Lance et un crédit d'étude de Fr. 350'000.- pour des aménagements au Lancy Tennis Club.

**17 juin 2021: un ordre du jour léger attendait les membres du délibératif lors de cette dernière séance avant l'été, présidée par un Bureau fraîchement renouvelé.**

## LE DÉBUT DE L'ÉTÉ MARQUAIT UN

changement historique pour l'Exécutif lancéen, qui s'est doté d'une nouvelle maire, Madame Corinne Gachet, première femme à présider le Conseil administratif de notre commune. Cette nouvelle entrée en fonction coïncidait avec la Grève des femmes célébrée quelques jours plus tôt. Pour l'occasion, une majorité de membres du Conseil municipal étaient d'ailleurs vêtus de rose et de violet. Mariantonia Rosset (PS) a proposé un hommage aux femmes qui ont investi l'espace politique pour la première fois en 1971, avec le droit de vote.

## Déception pour Genève Montagne

Le projet de la Fondation Genève Montagne au parc Chuit a été placé à l'ordre du jour. Entamé en 2017, il a pour ambition la construction d'un bâtiment compre-

nant un grand mur de grimpes, un autre lieu dédié à valoriser le patrimoine culturel de la Fondation et la rénovation des deux maisons localisées dans le périmètre. Des blocs d'escalade ont ainsi été installés, il y a deux ans de cela, avec comme perspective d'installer un autre bloc d'escalade dédié aux grimpeurs avancés, ainsi qu'un espace d'exposition et de conférences. Avant d'aller de l'avant avec le projet, Thierry Aeschbacher (PLR) et Nicolas Clémence (PS) ont tous les deux exprimé leur souhait de renvoyer le projet en commission, faute d'un plan de financement clair en sa faveur. Christian Haas (PDC-VL), soutenu par son groupe, a quant à lui montré son enthousiasme pour que le projet aille de l'avant. Le groupe des Vert.e.s a estimé irraisonnable de construire un nouveau bâtiment sur cette parcelle qui endommagerait le site. À la

majorité, le projet a été renvoyé en commission et devra encore attendre pour voir le jour.

## Approbaton des comptes

Les membres du Conseil municipal ont approuvé les comptes de diverses fondations, à savoir la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL), la Fondation communale de Lancy pour le logement de personnes âgées (FCLPA), ainsi que l'Association des EMS de Lancy. À l'unanimité, ils ont également décidé de se rabattre sur une seule structure d'accueil familial de jour (AFJ). En effet, à l'heure actuelle, les secteurs du Grand-Lancy et du Petit-Lancy sont répartis dans deux groupements intercommunaux d'AFJ différents. À l'avenir, les deux secteurs seront regroupés dans la structure AFJ Rhône-Sud. Deux crédits complémen-

taires ont également été approuvés par le Conseil municipal dans le but de pouvoir aligner les salaires de ces structures au salaire minimum de Fr. 23.- de l'heure fixés par le Canton.

L.V.

## DÉCISIONS

### À L'UNANIMITÉ, LES MEMBRES DU

délibératif ont décidé d'entrer en matière sur un crédit d'étude et de construction de Fr. 910'000.- pour l'agrandissement du columbarium. Ils ont voté sur le siège l'acquisition à la FPLC à Fr. 1'032'000.- d'une parcelle, en vue de la réalisation du groupe scolaire Lancy Pont-Rouge.

### Prochaine séance:

- Jeudi 30 septembre à 20h

## Les arguments des Conseillères municipales



**Mariantonia Rosset (PS): Quelles sont vos réserves face à la généralisation du télétravail au sein de la Mairie?**

Depuis plus d'une année, le télétravail est le quotidien obligé ou recommandé pour une partie du personnel de l'administration de

Lancy. Il nous a été présenté, en commission, l'expérience du télétravail de deux entités publiques genevoises. Ces expériences, nous ont clairement montré que des conditions cadres doivent préexister pour que le télétravail puisse être mis en œuvre de manière satisfaisante. Ces conditions sont indispensables pour que le télétravail soit un futur choisi et non subi! Celles-ci sont

relatives tant au développement technique (gestion électronique des dossiers), informatique (protection contre les cyberattaques), mais aussi à une politique des ressources humaines adéquate qui permette d'éviter les risques et les pièges liés au télétravail (inégalités dans les infrastructures et conditions de travail, pertes de contact avec les collègues et séparation vie privée/vie professionnelle). Aujourd'hui, ces conditions sont loin d'être remplies. Pour toutes ces raisons, nous nous opposons à la motion qui demande la généralisation du télétravail au sein de l'administration.

**Virginie Vandeputte (PDC-VL): Quelles sont les perspectives pour la lutte des femmes à Lancy?**

Les communes jouent un rôle crucial pour accompagner le changement et faire évoluer en profondeur la société. Faire appel à un "expert" est nécessaire, afin d'évaluer les pistes les plus pertinentes. Cela permet d'avoir un point



de situation objectif et d'apprendre de ce qui est entrepris ailleurs, de savoir ce qui fonctionne ou non, et pour quelles raisons. Il s'agit de définir les actions les plus efficaces pour et avec les Lancéennes et les Lancéens. La commune en tant qu'administration doit également être irrépro-

chable, en formant son personnel et en les sensibilisant, tout en se montrant ferme face aux comportements sexistes. Un congé paternité/parental qui permet aux collaborateurs qui deviennent pères de s'investir dans la parentalité est aussi à mettre en place. Enfin, il est essentiel de fournir un appui aux écoles, afin d'insuffler dès le plus jeune âge une ouverture d'esprit et un esprit critique. Il faut continuer à s'attaquer aux inégalités et aux violences qui en découlent par tous les moyens.



Photo: Dylan Perrenoud

## La Villa Bernasconi fait peau neuve

En ce début de mois de septembre, Lancy inaugure la réouverture de la Villa Bernasconi. Construite en 1828 et acquise par la Ville de Lancy au début des années 1990, la bâtisse se trouvait dans un état de délabrement avancé. Cette maison de maître, d'une belle couleur bordeaux, reprend son service après deux années de travaux.

**C'EST AVEC UNE PREMIÈRE EXPOSITION** impressionnante que rouvriront les portes de la Villa Bernasconi. Pour l'occasion, Vanessa Billy, une artiste genevoise résidant à Zurich, présentera un corpus important de son travail, à partir du 4 septembre (lire page 37). «Nous nous réjouissons de cet événement tant attendu», affirme Nicole Kunz, responsable des centres d'art de Lancy. Cette inauguration marque en effet la fin de deux longues années de fermeture.

### Une rénovation totale

Doublage de toutes les fenêtres pour économiser le chauffage, installation d'un ascenseur pour personnes à mobilité réduite, réalisation d'un sas d'entrée vitré pour l'accueil du public: à croire qu'il n'y a de la Villa Bernasconi que le nom qui n'ait pas été rénové. «Même la peinture extérieure a été désamiantée et refaite à l'identique quant à la teinte», confirme Nicole Kunz. En effet, c'est toujours de son rouge bordeaux emblématique que les murs de la Villa sont revêtus. Cette couleur date de 1941, date à laquelle la famille Bernasconi avait racheté la Villa. Celle-ci avait été construite par Jean-Philippe Monod sur les vestiges d'un temple protestant. Pour Damien Bonfanti, Conseiller admi-

nistratif en charge de la culture, la rénovation du lieu est un symbole fort pour la Ville: «Nous avons tenu à ce que tout soit remis à neuf, mais que le caractère authentique de la Villa reste intacte», souligne-t-il. Ainsi, aucun des travaux de rénovation n'a porté atteinte à l'esthétique ancienne du lieu. «Les fontaines d'origine ont été réintégrées au site et le plus d'arbres possibles ont été préservés (des compensations se feront cet automne). C'est notre volonté d'offrir des espaces verts de qualité tout en répondant aux enjeux de biodiversité en lien avec l'Aire et la forêt l'accompagnant», indique Sandrine Michailat, cheffe de la section des espaces verts de la commune.

Au sous-sol, 100 mètres carrés ont été aménagés, doublant ainsi la surface d'exposition de la Villa. Initialement prévu à Fr. 3,8 millions, le budget de rénovation a légèrement été dépassé «Nous avons eu beaucoup de surprises lors des travaux; c'est normal pour un chantier de rénovation d'une telle ampleur», souligne Damien Bonfanti. Pour préserver au mieux les lignes du site, la Ville de Lancy a collaboré étroitement avec l'Office du patrimoine et des sites du Canton de Genève. «L'ensemble des structures de la Villa ont été

rénovées dans les règles de l'art», affirme Nicole Kunz. Une première série de rénovations a eu lieu en octobre 2019, puis une autre à partir du mois de novembre 2020.

### Un lieu culturel prisé

La Villa Bernasconi est l'un des gros pôles culturels de Lancy, avec la Ferme de la Chapelle. «C'est un lieu qui attire un public en dehors des frontières communales, et même un public de Suisse et d'ailleurs», note Nicole Kunz. La Villa fait également partie de l'association des musées suisses, ce qui nécessite que le lieu respecte des normes strictes, comme une température et un taux d'humidité conforme pour accueillir des prêts d'autres musées. Parmi les rénovations de la Villa, on trouve aussi la création d'espaces de médiation culturelle, qui serviront à mieux recevoir et intégrer le public aux expositions.

«Nous souhaitons également faire venir un food truck régulièrement, pour en faire profiter les visiteurs qui souhaiteraient manger sur place», explique Damien Bonfanti.

### Première exposition après rénovation

Lors de l'inauguration de la Villa, le public pourra découvrir les œuvres de Vanessa Billy qui utilise une variété de techniques comme le moulage, le verre soufflé, la photographie ou encore la vidéo. Son processus créatif se dévoile à mesure qu'elle repousse les limites de chaque matériau qu'elle utilise, se servant parfois d'objets de récupération pour créer de nouvelles formes. À travers son œuvre, Vanessa Billy explore plusieurs grandes thématiques: l'énergie (en particulier la dynamique de la circulation et de la transformation), la technologie, les êtres humains ainsi que l'impact de leur activité sur l'environnement. L'exposition à Lancy se fait en collaboration avec le centre Pasquart à Bienne qui dédie également plusieurs espaces à l'artiste. «Les deux expositions sont complémentaires, relève Nicole Kunz. Les visiteurs auront donc deux opportunités d'apprécier le travail de Vanessa Billy, s'ils souhaitent se rendre à Bienne pour une journée de découverte.»



Photo: Alain Grosclaude

## L'école du Plateau est parée pour la rentrée

**C'était un scénario à suspense. En un peu plus d'une année, l'école du Plateau a pu voir le jour, malgré la pandémie et un agenda communal chargé. Avec l'augmentation de la population dans le quartier du Plateau, la réalisation de ce projet était plus que nécessaire.**

### ELLE A OUVERT SES PORTES À LA RENTRÉE.

L'école du Plateau était attendue par de nombreux parents d'élèves, et les autorités se réjouissent aussi: «Nous avons dû redoubler d'efforts pour livrer l'infrastructure à temps», souligne Salima Moyard, Conseillère administrative en charge notamment du social et des travaux. Supervisés par Dominique Guéritey, chef du service des travaux et de l'urbanisme, les travaux ont pu se dérouler comme prévu, malgré la Covid-19.

### Un tour de force

Initialement, la Commune prévoyait de construire l'école en deux étapes, soit en deux constructions successives de huit classes. Pour finir, les 17 classes ont pu être construites en une seule fois. «La volonté du Conseil administratif a été de réaliser une école qui soit un peu plus économique, pour ne pas trop augmenter le budget communal», souligne Dominique Guéritey. Pour limiter ces coûts, un appel d'offres d'un nouveau type, comprenant la conception et la réalisation, a été lancé. Les autorités ont choisi un seul interlocuteur sous la forme d'une Entreprise Totale regroupant

les mandataires et les entreprises. C'est donc l'entreprise Steiner qui a pris en charge l'ensemble du projet. Bilan des courses: le budget initial de Fr. 22'000'000 de francs a été tenu. «C'est un prix relativement faible pour une infrastructure de cette taille, souligne Salima Moyard. D'autant plus qu'elle contient des locaux parascolaires et des annexes».

Le chantier a débuté au mois de mars dernier, il a fallu démolir la maison de quartier temporaire du Plateau. «À cause de la Covid, nous aurions pu prendre beaucoup de retard», rappelle Dominique Guéritey, en félicitant son équipe pour cet exploit.

À la rentrée scolaire 2020, la Ville de Lancy s'était trouvée dans l'urgence de devoir absorber des élèves en surnombre, à cause de prévisions trop basses fournies par le Canton. Depuis 2018, ces prévisions annuelles ne reflètent pas correctement les effectifs scolaires croissants de la commune. «La construction de l'école du Plateau nous soulagera, mais nous allons poursuivre nos efforts pour construire de nouvelles classes», affirme Salima Moyard.

### Une implantation réfléchie

Située en face de la Maison de Quartier du Plateau, la nouvelle école devrait faciliter la vie de beaucoup de parents. «Un travail est en cours pour pacifier la route de Saint-Georges», affirme Dominique Guéritey. Il est prévu qu'une patrouille scolaire soit mobilisée aux environs de l'école jusqu'à ce que le feu soit pacifié. Initialement pas prévue dans le budget de construction, une petite villa juste à côté de l'école accueillera le concierge et sa famille. L'école est répartie sur trois étages, et répond aux normes "Haute Performance Energétique". Elle dispose de cellules photovoltaïques sur son toit et son système de chauffage provient de la géothermie. La création de cette école conjugue la conservation des grands arbres avec l'implantation d'un préau scolaire judicieusement orienté. «Le bureau d'architectes, qui a aussi réalisé l'école du Petit-Lancy et celle du Sapay, a choisi un mode architectural permettant une grande flexibilité, comme la possibilité d'affecter une partie des locaux parascolaires à d'autres utilisations», relève Dominique Guéritey. Autre originalité: l'établissement va utiliser les

infrastructures du secteur. La salle principale de la Maison de quartier du Plateau va servir d'aula. Par exemple, celle-ci pourra accueillir les parents pour les spectacles réalisés par les enfants.

### Une école inclusive

Dans le cadre des démarches propres à la mise en place de l'école inclusive, le Département de l'instruction publique a demandé d'ajouter à l'école du Plateau un centre pédagogique de 160 m<sup>2</sup>. Ce centre, issu d'une étude de l'institut Clair-Bois, disposera de trois salles de soutien pédagogique, d'une salle d'activités créatrices, d'un bureau, d'une salle à manger et de sanitaires à usage exclusif des enfants issus des classes spécialisées. Un local sanitaire pour personnes à mobilité réduite est prévu, ainsi qu'une douche. Avec ses 17 classes, sa salle de gymnastique et ses locaux scolaires et parascolaires, l'infrastructure s'étendra sur plus de 3'200 m<sup>2</sup>. Les aménagements extérieurs seront de 2'200 m<sup>2</sup> environ. «Les élèves auront de quoi apprendre dans des conditions optimales», se réjouit Salima Moyard.



Photo: Sandrine Michailat

## Les potagers au pied des immeubles

Ces espaces souvent résiduels au pied des immeubles sont des lieux de potager tout trouvés: facile d'accès, sous l'œil bienveillant des habitantes et des habitants et à proximité pour cultiver des légumes.

### LES DEMANDES DE LOPIN DE TERRE POUR

cultiver des légumes augmentent chaque année et les parcelles de jardins familiaux situées au chemin du Fort-de-l'Ecluse ne suffisent largement pas à satisfaire toutes les demandes.

Au printemps 2018, nous avons eu une demande de locataires motivées à cultiver des plates-bandes au pied du bâtiment situé à la route du Grand-Lancy 62. Depuis cette date, ces espaces fournissent des légumes aux habitantes qui les cultivent avec beaucoup de soin et de goût. Cela a été finalement les prémises d'un projet à plus large échelle. La Ville de Lancy possède un patrimoine de parcelles privées composé d'immeubles avec de nombreuses surfaces aux pieds de ceux-ci. Ces surfaces, jusqu'alors entretenues de manière traditionnelle ou appropriées par des loca-

taires sans demandes préalables, ont été identifiées comme des espaces idoines offrant un grand potentiel cultivable. De plus, elles sont très souvent équipées de point d'eau qui est une des conditions pour pouvoir jardiner! En 2020, sous l'impulsion du magistrat M. Damien Bonfanti, le service de l'environnement et du développement durable, en collaboration avec la Régie Edouard Brun, a mené une enquête auprès des locataires des immeubles appartenant à la Ville de Lancy. Les nombreuses réponses positives ont permis de lancer des travaux d'aménagements de ces surfaces. Les parcelles ont été séparées entre elles par des bordures en bois, préparées, ameublées et enrichies de compost. Les "locataires jardiniers" ont pu dès lors commencer leurs cultures au printemps 2021, en

s'engageant notamment à n'utiliser que des produits bio, cultiver en priorité des plantes adaptées à nos régions, afin d'utiliser l'eau de manière la plus parcimonieuse possible, à favoriser le compostage sur site et cultiver uniquement des légumes et des plantes aromatiques.

Cette démarche est une vraie réussite qui a aussi encouragé les rencontres autour du jardinage; renforçant le "bien vivre ensemble" à Lancy. Nous espérons recevoir de nouvelles demandes (à adresser à la Régie Edouard Brun) pour d'autres parcelles au pied des immeubles de la Ville de Lancy: il reste certainement un espace libre devant chez vous!

S. M.

## Fête de l'Abeille

### LA VILLE DE LANCY SE RÉJOIT DE VOUS

accueillir le samedi 25 septembre 2021 de 10h à 18h dans le parc Navazza-Oltramaré, pour la 6<sup>e</sup> édition de la Fête de l'Abeille et du terroir! Cette année, le vignoble genevois sera à l'honneur. Venez découvrir les délicieux produits de notre terroir dans une ambiance champêtre et festive! Au programme: dégustations, ventes, foodtrucks et animation musicale. Profitez aussi de nombreuses animations pour les enfants telles que le jeu de l'oie géant, un carrousel à propulsion humaine, un atelier de confection de bombes à fleurs, les animaux de la ferme et les balades à poney. Vous pourrez également visiter le rucher pédagogique ou encore découvrir l'exposition sur l'histoire des parcs lancéens organisée par l'association Lancy d'Autrefois.

CLB

## UN GRAND MERCI!

A VÉLO ET PENDANT PLUSIEURS MOIS, Yann et Jérémy ont sillonné bénévolement les rues de Lancy. Leur mission? Répertoire tous les bancs et les corbeilles de rue sur leur passage. Un travail de géolocalisation minutieux et très utile pour la future pose de mobilier urbain. La Ville de Lancy remercie chaleureusement ces deux jeunes lancéens pour leurs efforts et leur engagement.

### Pour en savoir plus sur le bénévolat à Lancy:

Tél. 022 706 16 84  
www.lancy.ch

ESC

## Un parc, une histoire...

### Le parc du Petit-Voiret

CE PARC DE 4'400M<sup>2</sup> EST ÉQUIPÉ D'UNE PLACE de jeux pour enfants et bénéficie de l'ombre des grands arbres qui bordent le Voiret. Il fait partie des 4 promenades situées le long des cours d'eau à Lancy (voir [www.nature.lancy.ch](http://www.nature.lancy.ch)). C'est d'ailleurs ce bras du Voiret qui a donné son nom au parc.

Le Voiret naît à Plan-les-Ouates sous le nom de "Ru Malet". Il est canalisé jusqu'aux Palettes où il sort au grand jour, passe sous l'avenue du Curé-Baud

à travers un tunnel construit à la fin des années septante, avant de se jeter dans l'Aire, à la hauteur des chemins des Liserons et des Verjus. Le "Dictionnaire des Communes genevoises" nous donne deux éclairages pour le mot "voiret": «Ce chemin traverse le ruisseau du même nom. Issue de "verreau", diminutif de "verne", l'expression "petit voiret" signifie littéralement le "petit verne", c'est-à-dire le petit alne (arbre qui pousse dans les régions humides). Une seconde

interprétation, plus poétique encore, est à relever: "voiret" serait une autre forme du "verret", ancien français désignant une petite vitre. Le ruisseau du Petit-Voiret était-il si claire qu'on pouvait s'y voir comme dans une vitre, dans un miroir?». Il est à noter que la promenade au niveau de ce parc a été améliorée grâce à l'association Handicap Architecture et Urbanisme, afin de le rendre accessible aux personnes à mobilité réduite.

Sandrine Michailat, Service de l'environnement et du développement durable et Kaarina Lorenzini, Lancy d'Autrefois



© Lancy d'Autrefois: fonds Denis Weber

# Offres TPG Seniors

La Ville de Lancy propose aux personnes en âge AVS domiciliées sur la commune, des subventions pour les abonnements annuels unireso.

## LE MONTANT DE LA SUBVENTION EST DE

Fr. 100.- et celle-ci est réservée aux 400 seniors (dès 64 ans) tirés au sort après inscription auprès de la commune.

L'inscription au tirage au sort peut se faire :

- Au moyen du formulaire ci-contre, à renvoyer par courrier postal ou e-mail (stum@lancy.ch) avant le 30 septembre 2021
- A la réception du Bâtiment administratif de la Mairie, route du Grand-Lancy 39A
- Au moyen du formulaire en ligne, disponible sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Les seniors tirés au sort seront informés par courrier postal ou retour d'email, et pourront acheter un abonnement subventionné **en ligne ou en agence tpg**

entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 31 décembre 2021.

**Important: dès cette année, vous ne recevrez plus votre chèque-commune par courrier. Si vous avez été tirés au sort, deux possibilités s'offriront à vous pour souscrire ou renouveler votre abonnement.**

## 1. Effectuer les démarches en ligne (recommandé)

### À partir du 1<sup>er</sup> novembre

Se rendre sur le webshop des tpg : [webshop.tpg.ch](http://webshop.tpg.ch)

Au moyen du menu, accéder à «Offres de ma commune» puis taper "Lancy" Choisir l'action "senior" puis cliquer sur "Allez plus loin".

Insérer vos données personnelles (nom, prénom et date de naissance) ou le numéro de votre carte SwissPass et vérifier votre éligibilité.

Si vous faites partie des bénéficiaires tirés au sort, la valeur de la participation financière de la commune s'affichera dans votre espace personnel. Cette subvention viendra en déduction du coût de votre abonnement au moment de l'achat que vous pouvez réaliser en ligne depuis votre compte webshop ou dans une agence tpg.

Rappel: pour acheter votre abonnement en ligne, il vous faut, au préalable, créer un compte personnel sur le webshop des tpg (cette étape n'est pas nécessaire si vous achetez votre abonnement dans une agence tpg, voir ci-dessous).

Vous ne trouvez pas la subvention dans votre compte sur le webshop? Vous avez des questions? N'hésitez pas à contacter le service client des tpg au T 00800 022 021 20.

## 2. Se rendre dans une agence TPG

À partir du 1<sup>er</sup> novembre, vous pourrez souscrire un nouvel abonnement ou le renouveler en vous rendant dans l'une des agences tpg suivantes uniquement : Rive, Cornavin ou Lancy Pont-Rouge. La déduction sera visible par les conseillers tpg lors de l'opération de vente. N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité si vous désirez souscrire un nouvel abonnement.



Photo: Alain Grosclaude

## Offre promotionnelle unireso 2021 pour les seniors

Nom: ..... Prénom: .....  
(tels qu'indiqués sur vos pièces d'identité)

Date de naissance (JJ.MM.AAAA): .....

Adresse complète: .....

Tél: ..... E-mail: .....

Date: ..... Signature: .....

**Bulletin à renvoyer avant le 30 septembre 2021**

Par courrier postal: Ville de Lancy, route du Grand-Lancy 41, 1212 Grand-Lancy

Par e-mail: [stum@lancy.ch](mailto:stum@lancy.ch)

## NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **MYSOLS SARL**  
Ch. de Compostelle 17, Grand-Lancy  
Revêtements des sols
- **TRAM 15 SARL**  
Av. Eugène-Lance 38bis, Grand-Lancy  
Exploitation de magasins de vêtements et tea-rooms
- **JUNG DE COREE**  
Rue des Bossons 78, Petit-Lancy  
Activités culturelles
- **EGC-BAT SARL**  
Av. des Morgines 47, Petit-Lancy  
Entreprise générale du bâtiment
- **NAO ACOSTA GARCIA**  
Square Clair-Matin 28, Petit-Lancy  
Vente en ligne de marchandises
- **ELIF SERVICES COMPAGNIE FIDUCIAIRE SARL**  
P/A Turev Services SA  
Rte du Pont-Butin 14, Petit-Lancy  
Fiduciaire
- **MCB TRADE, CAIMI**  
Ch. des Semailles 31, Grand-Lancy  
Commerce de produits divers
- **OAKTEAM SUISSE SARL**  
P/A Publex Courtage et Gestion d'Assurances SA  
Av. des Morgines 8, Petit-Lancy  
Commerce
- **NICOLAS DJIAN DIGITAL**  
Ch. de la Bâtie 3, Petit-Lancy  
Commerce de produits digitaux et prestations de conseils
- **PK SERVICES SNC**  
Ch. de Compostelle 19, Grand-Lancy  
Boutiques sur internet
- **MORILLO**  
Ch. de la Bâtie 20, Petit-Lancy  
Buvette
- **OPTIMUM MANAGEMENT FINANCIAL SERVICES SA**  
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy  
Courtage en assurances
- **OLETI SARL**  
P/A Cofigest SA  
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy  
Commerce de parfums
- **MICHEL PASCAL SARL**  
Rte de Saint-Georges 83, Petit-Lancy  
Petite restauration
- **POTOM SARL**  
P/A Juriaan Ottow  
Ch. du Mas-de-Loches 2, Grand-Lancy  
Conseil en négoce de matières premières
- **SWISS CLEAN SERVICES SARL**  
Rte des Jeunes 4bis, Grand-Lancy  
Entreprise générale de nettoyage
- **SCHWEIZER NAUTISME**  
Ch. de l'Épargne 4, Petit-Lancy  
Loisirs nautiques
- **RECEPTIONS-EVENTS MLO SARL**  
P/A Cofigest SA  
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy  
Organisation de manifestations
- **POTOM SARL**  
P/A Juriaan Ottow  
Ch. du Mas-de-Loches 2, Grand-Lancy  
Conseil en négoce de matières premières
- **DURAND JARDINS ET AMENAGEMENTS EXTERIEURS SARL**  
P/A Stève Durand  
Rue du Bachet 5, Grand-Lancy  
Entreprise de paysagisme.
- **S.H GENERALE, SHKODRA**  
Rte du Grand-Lancy 87, Grand-Lancy  
Travaux en bâtiment
- **SERVETTE RUGBY CLUB SA**  
Rte des Jeunes 10, Grand-Lancy  
Sport
- **AL'BEST RENOVATIONS SARL**  
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy  
Entreprise générale de rénovation

Gwendoline Romand, Employée administrative

## Portes ouvertes pour les Aîné.e.s

**CONTACT AÎNÉS LANCY (CAL) A LE GRAND** plaisir d'annoncer la deuxième édition de ses journées portes ouvertes. CAL a pour mission de mettre en place des projets visant à améliorer le bien-être des aîné.e.s et favoriser l'accès aux activités et prestations qui leur sont accessibles voir même destinées. La proximité étant fondamentale, les portes ouvertes permettent de mettre en relation les services communaux, les associations et les institutions actives à Lancy avec les seniors.

Il n'est pas toujours évident de se lancer dans une nouvelle activité et il peut être compliqué de trouver certaines informations. Les portes ouvertes de CAL offrent donc la possibilité aux participant-e-s de découvrir les diverses prestations disponibles sur la commune à travers des stands d'information ainsi que des démonstrations. Une conférence abordant la thématique des proches aidant-e-s et un quizz avec des lots à gagner seront également organisés.

Ces deux journées seront aussi l'occasion de distribuer largement la nouvelle brochure CAL répertoriant toutes les activités et services à l'attention des

seniors lancéens. Sur demande, cette brochure peut également être envoyée par courrier.

En 2018, la première édition des portes ouvertes CAL proposait 17 stands d'information, 11 animations dont une conférence et accueillait près de 300 personnes. Le Service des affaires sociales et du logement enverra une invitation accompagnée du programme détaillé aux quelque 5'300 habitant.e.s de 65 ans et plus afin de les convier à ces deux journées qui se tiendront tour à tour à la salle communale du Grand-Lancy et du Petit-Lancy.

Nous nous réjouissons de vous y rencontrer.

Lauriane Martin  
Christiane Etienne-Warynski



### Portes ouvertes CAL

Lundi 20 septembre de 14h à 17h, à la Salle communale du Grand-Lancy  
Jeudi 7 octobre de 14h à 17h, à la Salle communale du Petit-Lancy  
Transport pour les personnes à mobilité réduite disponible sur demande  
**Pour en savoir +**  
Service des affaires sociales et du logement  
Lauriane Martin  
Christiane Etienne-Warynski  
Tél. 022 706 16 66  
cal@lancy.ch  
www.lancy.ch/prestations/senior-lancy

## Première assemblée de quartier à Pont-Rouge



**LE MERCREDI 13 OCTOBRE, LES HABITANTS,** commerçants et usagers de Pont-Rouge seront conviés à la première "Assemblée de quartier". Le but de cette assemblée, une première à Lancy, est de proposer un moment de rencontre et de discussion entre la population, les organisations locales, les commerçants et la Ville de Lancy, autour du développement et la vie du quartier de Pont-Rouge. Ce projet s'inscrit parmi les différentes mesures d'un Plan d'action de cohésion sociale, récemment mis en place par la coordinatrice de quartier et les divers acteurs impliqués à Pont-Rouge. Cet événement se veut être un espace à la fois d'information: *quelles sont les personnes ressources de mon quartier? Quelles activités sont en cours? Comment puis-je m'impliquer? Mais surtout d'expression: quels sont mes attentes, besoins et idées pour la vie du quartier?* Ce véritable forum participatif se veut ouvert et facile d'accès, ne nécessitant pas d'investissement sur le long terme. L'objectif est ensuite de réaliser cette rencontre une à deux fois par année pour suivre l'évolution des projets collectifs.

OMA

## AUTOUR D'UNE TABLE GRÂCE AUX BÉNÉVOLES!

APRÈS CES LONGS MOIS DE CONFINEMENT, les bénévoles se réjouissent de remettre le tablier.

**Le Coin Gourmand des Aîné.e.s** a lieu de 12h à 14h, le 1<sup>er</sup> lundi du mois au Petit-Lancy et le 3<sup>ème</sup> lundi du mois au Grand-Lancy en dehors des vacances scolaires. Destinés aux aînés et aux aînés domiciliés sur la commune, les repas sont choisis, préparés et servis par des bénévoles, proposant des produits de saison et des recettes traditionnelles. Prochaines dates au Petit-Lancy (chemin du Bac 10): 4 octobre, 1<sup>er</sup> novembre (loto), 6 décembre (Escalade) et au Grand-Lancy (Espace Palettes, avenue des Communes-Réunies 73): 18 octobre (raclette et musique), 15 novembre (musique), 20 décembre (Noël). Le repas coûte 10.- à payer sur place. Inscriptions dès le 13 septembre.

**Les Ateliers de Cuisine** (nouvelle formule) ont lieu le 2<sup>ème</sup> lundi du mois en dehors des vacances scolaires de 9h15 à 14h30 à l'Espace Palettes (avenue des Communes-Réunies 73). Cet atelier s'adresse aux Lancéennes et aux Lancéens de tout âge ayant envie de cuisiner en respectant le rythme des saisons et d'apprendre sur l'alimentation. Prochaines dates: 13 septembre, 11 octobre, 8 novembre, 13 décembre. L'atelier coûte Fr. 5.- à payer sur place. CEW

**Pour en savoir +**  
Inscriptions obligatoires  
Service des affaires sociales et du logement  
Tél. 022 706 16 94 | cal@lancy.ch



## Parcours découverte du quartier de La Chapelle-Les Sciens

Venez nombreuses et nombreux découvrir le quartier de La Chapelle-Les Sciens au travers du parcours découverte organisé le samedi 18 septembre à 10h au départ de l'esplanade de l'école du Sapay.

**LA VILLE DE LANCY DANS LE CADRE DU** programme d'intégration communal (PIC) organise en collaboration avec la commune de Plan-les-Ouates un parcours découverte à l'intention des habitantes et habitants du quartier de La Chapelle-Les Sciens qui désirent découvrir et se familiariser avec les bâtiments publics ainsi que les lieux sociaux, culturels, sportifs et de loisirs du quartier. En présence de la Conseillère administrative de la Ville de Lancy, Madame Salima Moyard, et du Conseiller admi-

nistratif de la commune de Plan-les-Ouates, Monsieur Xavier Magnin, ce parcours véritable vecteur de partage permet de consolider la cohésion sociale



Photo: Alain Grosclaude

entre les habitantes et les habitants du quartier et d'obtenir toutes les informations nécessaires pour une intégration réussie. Des stands d'information seront à disposition pour découvrir la palette des prestations communales touchant notamment aux domaines de la culture, du sport et du social. La visite se fera par groupe, dans le strict respect des consignes sanitaires et sera suivie d'un apéritif pour clore ce parcours afin de se rencontrer et

d'échanger entre habitantes des deux communes. Cette visite est gratuite et a lieu par n'importe quel temps. L'inscription est obligatoire auprès du Service des affaires sociales et du logement au tél. 022 706 16 66 ou par e-mail: sas@lancy.ch.

Nous nous réjouissons de vous rencontrer à cette occasion!

Steve Cassard

# La Villa Bernasconi rénovée rouvre ses portes

**Avec les matériaux les plus divers, Vanessa Billy explore la relation de l'humain au monde, les transformations de la matière et du vivant, les problématiques environnementales, avec des sculptures parfois monumentales qui interpellent et intriguent. Après deux ans de fermeture, la Villa Bernasconi rénovée reprend sa programmation avec cette exposition intitulée *Redevenir*, dès le 4 septembre prochain.**

## LE POINT DE DÉPART DU TRAVAIL ARTISTIQUE

de Vanessa Billy est la matière. Dès la fin de ses études en art à Londres en 2001, elle occupe un atelier dans un quartier londonien en pleine transformation où elle trouve dans la rue des matériaux de construction. Elle passe ainsi plusieurs années à expérimenter, se laissant guider par le ciment, la ferraille et autres objets de récupération. Une de ses premières œuvres, *Wait, sit, converse, de 2009*, est constituée de trois objets élémentaires, de forme et dimension semblables: un sachet rempli d'eau, retenu de part et d'autre par une boule de ciment portant la trace des doigts de l'artiste et une pierre, représentant les trois états de la matière. Les thématiques que l'artiste a continué ensuite à développer y sont déjà contenues: la transmutation, les cycles énergétiques, les relations de l'humain au monde, auxquelles viennent s'ajouter par la suite les rapports à l'alimentation,



Vanessa Billy, *Coquilles*, 2019. Photo Aurélien Mole

à la machine et les problématiques environnementales et écologiques. Les œuvres de Vanessa Billy prennent des formes très variées, allant de la

plaque en résine semblant retenir des bulles d'eau à de monumentales empreintes de tracteur aux allures de chenille, en passant par des corps

entiers ou fragmentés, des échelles translucides ou d'étranges algues suspendues. Chaque objet est le résultat d'une expérimentation à partir de matériaux aussi divers que le silicone, le verre, le métal, le béton, la bio-résine, l'huile de vidange, dont elle explore les limites et les contraintes physiques, tout en alimentant ses recherches artistiques par de nombreuses lectures. Cette double approche, conceptuelle et matérielle, lui permet de créer des sculptures, installations ou moulages qui interpellent, intriguent, touchent, car ils abordent de manière dystopique et poétique des sujets essentiels.

"Redevenir" est à voir à la Villa Bernasconi du 4 septembre au 14 novembre et est organisée en collaboration avec le Centre d'art Pasquart à Bienne qui présente également une exposition de Vanessa Billy, "We Become", du 12 septembre au 21 novembre.

N. Kunz

## La Bâtie — Festival de Genève

### DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, LA VILLE DE

Lancy soutient le festival de La Bâtie. L'an passé, *La Nuit remue* avait emmené un public enthousiaste d'Anemasse au Parc Bernasconi en passant par la Ferme de la Chapelle pour découvrir des performances en plein air.

Cette année, la place est donnée à Lea Letzel avec la création d'une nouvelle pièce pour ensemble orchestral et pyrotechnique, présentée en première mon-

diale, et à l'Ensemble Contrechamps. Qu'on se rassure: il s'agit de feux de théâtre sans danger ni pour la nature, ni pour le public. Les feux d'artifice font partie intégrante du travail de composition de Lea Wetzel qui s'intéresse à la notation pyrotechnique, un système à cinq lignes utilisé au Japon, très similaire à la notation musicale. La couleur sonore des feux d'artifice mais aussi ce qu'ils représentent depuis des siècles la fascine tout autant.

En première partie, les solistes de l'Ensemble Contrechamps interpréteront un arrangement de la célèbre pièce de Georg Friedrich Haendel, *Music for the Royal Fireworks*.

NK

Lundi 13 et mardi 14 septembre à 21h, dans le Parc Bernasconi.  
Informations et billetterie:  
[www.batie.ch](http://www.batie.ch)  
T 022 738 19 19.



Photo Dylan Perrenoud

## SCULPTER AVEC LE PAPIER

LES SCULPTURES EN PAPIER DE SIMONE Holliger modulent l'espace d'exposition, le transforment ou l'envahissent. Du 18 septembre au 24 octobre, elles sont à découvrir à la Ferme de la Chapelle. Après un début avec le dessin et la peinture, le travail artistique de Simone Holliger s'est peu à peu affranchi de la nature bidimensionnelle pour envahir progressivement l'espace. Ses œuvres sont devenues des sculptures toujours plus monumen-

tales que l'artiste façonne en volumes complexes en collant les arrêtes bord à bord. Laissées blanches ou peintes, ces formes rappellent la sculpture moderniste dont elle s'inspire, en glanant des détails qu'elle intègre, combine, reformule. Elle pousse le papier jusqu'aux limites de ses possibilités matérielles, créant des œuvres de très grande dimension qui segmentent et redéfinissent l'espace. Après plusieurs expositions où ses sculptures étaient pensées pour un lieu déterminé, Simone Holliger a voulu cette fois créer ces objets en atelier pour les confronter ensuite à l'es-

pace de Ferme de la Chapelle, les faire dialoguer avec le lieu et sa complexité architecturale, sans se préoccuper de leur taille. Intitulée *Sie spricht nicht*, cette exposition est à voir du 18 septembre au 24 octobre. Présenter en même temps des artistes qui pratiquent la sculpture dans les deux centres d'art de Lancy est l'occasion de les faire dialoguer sur leur travail lors d'une après-midi de visites croisées, dimanche 3 octobre, qui débutera à la Ferme de la Chapelle à 14h30, et qui se poursuivra à la Villa Bernasconi avec un goûter en fin de parcours.

NK



Simone Holliger, *Struggling structures*, 2020. Photo Kunstraum Riehen



## Atelier d'écriture À vos plumes!

**VOUS AIMEZ ÉCRIRE OU VOUS SERIEZ** curieuses et curieux de découvrir quelques techniques qui peuvent être employées lors du processus d'écriture? La bibliothèque de Lancy vous propose de participer à son atelier d'introduction à l'écriture créative autour du souvenir. Durant cette animation, nous vous présenterons notamment quelques mécanismes propres au fonctionnement de la mémoire. Sur la base de l'un de vos souvenirs, vous serez également invités à rédiger un court texte de fiction. L'atelier, destiné à notre public adulte, aura lieu à la bibliothèque de Lancy le vendredi 17 septembre 2021 de 18h00 à 19h00. Pour participer aucun prérequis n'est nécessaire, si ce n'est une bonne compréhension et maîtrise de la langue française. L'animation est gratuite, il est toutefois nécessaire de s'inscrire au 022 792 82 23.

Elise Dusautoy, bibliothécaire

### Atelier d'écriture

Vendredi 17 septembre 2021  
De 18h à 19h  
Animation gratuite  
Inscription obligatoire



## Pont-Rouge en images

**ELLE AVAIT ÉTÉ RENVOYÉE À CAUSE DE LA** pandémie. Mais finalement, l'exposition de photos de Laura Keller pourra enfin avoir lieu à la Dépendance, les 18 et 19 septembre prochains.

Mandatée par le Service de la culture et de la communication, la photographe genevoise Laura Keller a su capturer les différents moments qui ont marqué le développement des habitations de Pont-Rouge. Du terrain en friche derrière la voie ferrée jusqu'à l'installation des néo-Lancéens, la photographe a suivi cette évolution, avec son appareil photographique pour capter la minéralité du lieu et la plasticité des éléments de chantier. On y découvre des paysages lunaires qui ont précédé les premières excavations, la construction d'un mur en béton décoré le long de la voie ferrée et de la future promenade, les gravats qui se transforment en installation artistique.

Organisée à la Dépendance, l'exposition se déploie sur deux étages pour permettre aux visiteurs de parcourir les étapes de la construction, à travers des images allant de petits formats à des bâches monumentales. L'exposition sera accompagnée d'un catalogue qui retrace ce projet. NK

Exposition les 17 et 18 septembre,  
14h-18h, La Dépendance,  
rte du Gd-Lancy 10.

# La Grande Ourse de Mélanie Chappuis

Dans le ciel automnal, partez à la découverte de l'univers artistique de l'écrivaine Mélanie Chappuis! Pour cette troisième édition, l'auteure genevoise et les artistes de sa constellation proposent une Grande Ourse où les mots s'incarnent sur scène et en musique, nous donnant à découvrir des personnages en proie à leurs démons ou leurs passions, exilés, amoureux, dépendants ou résilients, toujours tendres, souvent drôles. À l'affiche: une pièce de théâtre, une lecture, trois performances et une résidence de création.

### La Grande Ourse, une constellation artistique hors du commun

En 2016, la Ville de Lancy lance le projet novateur trisannuel La Grande Ourse, proposant de faire découvrir un univers artistique local, via la présentation d'éléments du répertoire, mais aussi des artistes invités faisant partie intégrante de la construction de cet univers. De plus, Lancy devient alors un véritable lieu de création, à travers une résidence débouchant sur une nouvelle création, (co-)produite par la commune.

### Mélanie Chappuis

Mélanie Chappuis est écrivaine, journaliste et chroniqueuse genevoise. Née à Bonn, elle passe son enfance entre l'Amérique latine, l'Afrique de l'Ouest et les Etats-Unis. Elle est l'auteure de huit romans et récits, quatre nouvelles et chroniques, ainsi que de deux pièces de

théâtre. Son goût pour les mots incarnés la conduit à de nombreux voyages dans les arts vivants en collaboration avec des artistes, notamment Céline Chappuis, Alizé Oswald, Anne Vouilloz, Pierre-André Boo, Jérémie Kisling et Guillaume Pidancet.

Mathilde Babel Rostan



Dépendances, projet de création musico-théâtrale.  
Photo: Fabien Wulff-Georges

### La Grande Ourse

1<sup>er</sup> octobre – 30 novembre 2021  
La Dépendance,  
route du Grand-Lancy 8  
(à l'entrée du Parc Bernasconi)  
Programme complet sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

### Coups de cœur de L. Sarrasin, bibliothécaire

Depuis peu, la bibliothèque vous propose une nouvelle formule de son rendez-vous littéraire dédié à la littérature policière, de suspense et thriller. Intitulé **Coup de poignard**, ce nouveau club de lecture vous offre un espace de découverte et de discussion sur la littérature sombre et d'enquête. Les prochaines éditions auront lieu le 14 septembre et le 16 novembre. Inscrivez-vous auprès des bibliothécaires!



#### Le Loup du Val de Bagnes

Tatjana Malik

180<sup>e</sup> éditions, 2020

Quand le trouble s'imisce dans le Val de Bagnes. En Valais, Fabien Michel est un ancien inspecteur qui vient de s'installer dans le canton. Néanmoins, l'ex-limier vit de manière morose sa nouvelle

retraite. Or un jour, après une sortie de route, Fabien Michel voit son quotidien bouleverser après la découverte d'un cadavre partiellement calciné et menotté à un arbre. Malheureusement pour l'ex-inspecteur, il sera vite suspecté de meurtre...



#### Là où vont les belles choses

Michelle Sacks

Belfond, 2021

Dolly, 7 ans, est contente quand son papa l'emmène pour un voyage en voiture. Entre les burgers chaque jour et les hôtels différents, la jeune fille vit une véritable aventure. En plus, Dolly est accompagnée de Clemesta, sa jumelle confidente. Que demander de mieux? Pourtant, le papa de Dolly conduit de plus en plus bizarrement. Et regarde chaque soir les infos à la télé. Cette aventure ne serait-elle pas une fuite?

#### Bibliothèque municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
T. 022 792 82 23 – [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

L'inscription est gratuite  
et le wifi aussi!

#### Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

## Campagne GEothermies

L'ETAT DE GENÈVE ET SIG, LANCENT UNE campagne de prospection du sous-sol du bassin genevois visant à cartographier et confirmer le potentiel géothermique de la région. La chaleur terrestre est une importante ressource naturelle, renouvelable et locale. Elle joue donc un rôle clé dans transition énergétique. Dès septembre, 8 camions vibreurs parcourront le canton afin de collecter des données essentielles au développement de cette énergie. Ces opérations se dérouleront entre 21h et 6h du matin. Lors du passage des camions, de courtes nuisances sonores et de légères vibrations pourront être ressenties à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments. SMA



### Pour en savoir +

Mercredi 29 septembre de 10h à 13h, un stand d'information sera à tenu sur la place du 1<sup>er</sup>-Août.  
[www.geothermies.ch](http://www.geothermies.ch)

## Programme de l'Espace Palettes

APRÈS UNE ANNÉE PASSABLEMENT perturbée, l'Espace Palettes reprend son rythme de croisière. Son programme 2021/22 vient de paraître. Vous pourrez notamment le trouver à l'accueil, au tea-room Le Temps d'un Arrêt et à la mairie. N'hésitez pas à le parcourir, vous trouverez certainement une activité qui fera votre bonheur.

La Ville de Lancy, la Maison de quartier sous l'Etoile et plusieurs associations locales proposent une multitude d'activités pour tous les âges: des cours de français à la capoeira, de l'informatique au théâtre, des jeux de cartes à la cuisine, il y en a pour tous les goûts!

Les opportunités de rencontrer du monde ne s'arrêtent pas là. On peut aussi prendre un bon repas ou boire un café au tea-room «Le temps d'un arrêt», se retrouver entre parents et enfants à la Ludothèque de Lancy ou encore fêter un anniversaire le week-end à la salle Michel Simon.

VES

## Tuttisports 2021

LA FIN DES VACANCES A SONNÉ ET LES JEUX olympiques devant l'écran sont terminés, il est donc maintenant temps de penser à se remettre au sport. Et pour vous (re)motiver, nous avons la solution! En effet, comme tous les ans, Lancy Tuttisports revient et se déroulera cette année, du lundi 13 au samedi 18 septembre 2021.

Pour la douzième année consécutive, les associations sportives de la commune de Lancy vous ouvrent leurs portes durant six jours. Plus de 250 cours donnés par de multiples associations vous seront proposés dans une quarantaine de disciplines différentes.

Le programme varié proposera du sport dès tôt le matin jusqu'à tard le soir.

Par exemple, imaginez commencer votre journée avec un cours de yoga matinal à 6h30; ou profiter de votre pause de midi pour une session de natation ou d'aquagym; ou encore finir par un entraînement de sports

de raquettes ou de balles en soirée. En plus d'offrir des cours répartis sur toute la journée, les associations sportives proposent des cours adaptés à tous et ceci sur l'ensemble du territoire lancéen.

En résumé: quel que soit votre âge, votre niveau ou votre emploi du temps, un cours est sûrement fait pour vous. Alors, n'hésitez pas et foncez!

Olivier Carnazzola, Chef du Service des Sports

### Pour en savoir +

[www.tuttisports.ch](http://www.tuttisports.ch)



## A VOS AGENDAS!

L'inauguration officielle du Parc des Morgines aura lieu le vendredi 24 septembre. Rendez-vous à l'avenue des Morgines 33 pour célébrer ce nouvel havre de paix, accessible à la population depuis le mois d'août. Pour rappel, l'aménagement du parc est le fruit d'une grande démarche participative. Lors de l'inauguration, la ville sollicitera à nouveau les habitants du quartier. Arbres, arbustes ou fleurs... la végétation sera au cœur des discussions! L'occasion également de découvrir le Vélo-resto de la Fondation PRO, présent dans le parc les mardis et jeudis durant la belle saison.

## SÉCURITÉ-ÉCOLE

SUITE À L'OUVERTURE DE L'ÉCOLE DU Plateau, deux nouveaux postes de patrouille scolaire voient le jour sur la route de Saint-Georges. La Ville de Lancy compte désormais 30 patrouilleuses et patrouilleurs scolaires qui protègent pas moins de 16 passages piétons à proximité des bâtiments scolaires. Qu'il pleuve, vente ou neige, leur mission est de protéger les écolières et les écoliers des dangers de la circulation en leur facilitant la traversée de la chaussée. Rassurés par leur présence, parents et enfants se font un plaisir de les croiser sur leur chemin et d'échanger un sourire ou quelques mots. En cette période de rentrée scolaire, il est bon de rappeler que sur la chaussée les patrouilleuses et patrouilleurs scolaires sont prioritaires et qu'il est impératif de respecter leurs injonctions, pour la sécurité de toutes et tous.

ED

Lancy **tutti sports**

Portes ouvertes du 13 au 18 sept. 2021

*A consommer sans modération!*

[www.tuttisports.ch](http://www.tuttisports.ch)

Ville de Lancy

# kidellis

Bien manger, bien grandir!



[www.kidellis.ch](http://www.kidellis.ch)

## Caritas Jeunesse

Camps et centres aérés pendant les vacances scolaires 2021-2022



Au programme : 11 camps et 14 centres aérés ! Pâtisserie, Ski, Equitation, Randonnée, Sport, Nature... il y en a pour tous les goûts !

Nous sommes une association à but non lucratif basée à Genève, qui propose à tous les enfants et jeunes de 4 à 18 ans, pendant les vacances scolaires, des moments de loisirs sous forme de camps et de centres aérés.

Tous nos séjours sont encadrés et animés par des équipes de moniteurs bénévoles qui répondent aux critères de la charte de qualité ([www.chartedequalite.ch](http://www.chartedequalite.ch))



### CARITAS JEUNESSE

11 rue Jean-Violette  
1205 Genève  
[www.caritas-jeunesse.ch](http://www.caritas-jeunesse.ch)  
[info@caritas-jeunesse.ch](mailto:info@caritas-jeunesse.ch)  
+41 (0) 22 708 04 04

## Centre Santé



Lancy-Pont-Rouge

Venez découvrir le nouveau Centre Santé de Lancy Pont-Rouge situé dans le quartier de l'Adret.

- Pédiatrie
- Médecine générale
- Médecine du grand âge
- Médecine psychosomatique
- Thérapies complémentaires

(liste des spécialités disponible sur notre site internet)



[www.cmpontrouge.ch](http://www.cmpontrouge.ch)  
+41 22 879 60 20

2 Place Pont-Rouge  
1212 Grand-Lancy

Virto M-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.



Testez maintenant!

PHONAK  
Life is on



## Correction auditive

Mieux entendre... pour mieux vivre!

- Test auditif
- Essai d'appareils acoustiques
- Protections auditives sur mesure

CAP-Audition - Tél. 022 535 02 00

Communes-Réunies 3 - 1212 Grand-Lancy (lundi-vendredi)

au Groupe Médical d'Onex - Tél. 022 879 50 41

Route de Loix 3 - 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi, matin)

[www.cap-audition.ch](http://www.cap-audition.ch)

BON POUR UNE  
CONSULTATION  
GRATUITE SUR  
RENDEZ-VOUS